

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 1386/2007/EK RENDELETE

(2007. október 22.)

az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet szabályozási területén alkalmazandó védelmi és végrehajtási intézkedések megállapításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

érdekében – elősegítik a védelmi és végrehajtási intézkedéseknek a nem szerződő felek hajói által történő betartását.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

(1) A Tanács az északnyugat-atlanti halászatban folytatandó jövőbeni többoldalú együttműködésről szóló egyezménynek az Európai Gazdasági Közösség általi megkötéséről szóló, 1978. december 28-i 3179/78/EGK rendelettel ⁽²⁾ jóváhagyta az északnyugat-atlanti halászatban folytatandó jövőbeni többoldalú együttműködésről szóló egyezményt (a továbbiakban: NAFO-egyezmény), amely 1979. január 1-jén lépett hatályba.

(2) A NAFO-egyezmény megfelelő keretet biztosít a halászati erőforrások ésszerű védelmével és irányításával kapcsolatban az egyezmény által meghatározott térségben folytatott többoldalú együttműködéshez.

(3) A NAFO a 2003. szeptember 15–19-én Halifaxban tartott 25. éves ülésén alapjaiban vizsgálta felül az egyezményben meghatározott térségben, de a szerződő felek nemzeti joghatóságának határain túli területeken működő halászahajókra alkalmazandó védelmi és végrehajtási intézkedéseket.

(4) Ezek az intézkedések olyan rendelkezéseket is tartalmaznak, amelyek – a NAFO által elfogadott védelmi és irányítási intézkedések teljes körű tiszteletben tartásának biztosítása

(5) Az intézkedések előírják a szerződő felek lobogója alatt közlekedő és a NAFO-térségben működő hajókra alkalmazandó ellenőrző intézkedéseket, valamint rendelkeznek a tengeren és a kikötőkben elvégzendő ellenőrzésekről, amelyek tartalmazzák a szerződő felek által végrehajtandó ellenőrzési és felügyeleti eljárásokat, valamint a jogsértési eljárásokat.

(6) Az intézkedések előírják a nem szerződő felek hajóinak kötelező ellenőrzését is, amennyiben ezek önkéntesen futnak be a szerződő felek kikötőibe, valamint a fogásoknak az ilyen ellenőrzések során történő ki- és átrakodásának tilalmát, ha megállapítják, hogy azokat a NAFO által elfogadott védelmi intézkedések megsértésével fogták ki.

(7) A NAFO-egyezmény 11. és 12. cikke értelmében ezek az intézkedések 2004. január 1-jén lépnek hatályba és válnak kötelezővé a szerződő felek számára; a Közösségnek alkalmaznia kell ezeket az intézkedéseket.

(8) A legtöbb rendelkezést az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet által elfogadott közös nemzetközi ellenőrzés rendszerének alkalmazására vonatkozó rendelkezések elfogadásáról szóló, 1988. június 9-i 1956/88/EGK tanácsi rendelet ⁽³⁾, az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet által elfogadott közös nemzetközi ellenőrzés rendszerének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1988. szeptember 16-i 2868/88/EGK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾, az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet által elfogadott egyes ellenőrző intézkedések alkalmazására

⁽¹⁾ 2007. június 7-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 378., 1978.12.30., 1. o. A 653/80/EGK rendelettel (HL L 74., 1980.3.20., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 175., 1988.7.6., 1. o. A legutóbb a 3067/95/EK rendelettel (HL L 329., 1995.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 257., 1988.9.17., 20. o. A legutóbb a 494/97/EK rendelettel (HL L 77., 1997.3.19., 5. o.) módosított rendelet.

vonatkozó rendelkezések elfogadásáról szóló, 1992. január 27-i 189/92/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾, az északnyugat-atlanti halászerületeken a jövőben folytatandó többoldalú halászati együttműködésről szóló egyezményben meghatározott szabályozási területen a halászati erőforrásokra vonatkozó egyes védelmi és gazdálkodási intézkedések megállapításáról szóló, 1993. december 20-i 3680/93/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾, az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet (NAFO) szabályozási területén működő közösségi halászhajók esetében alkalmazandó európai közösségi megfigyelőrendszer létrehozásáról szóló, 1995. december 21-i 3069/95/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ és az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet (NAFO) létrehozó szerződés nem szerződő feleinek lobogója alatt hajózó hajókra vonatkozó egyes ellenőrző intézkedések megállapításáról szóló, 2000. június 8-i 1262/2000/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ ültette át a közösségi jogba.

- (9) A NAFO által elfogadott, felülvizsgált védelmi és végrehajtási intézkedések hatékony végrehajtása érdekében e rendeleteket hatályon kívül kell helyezni és egy olyan rendelettel kell felváltani, amely egybefogja és kiegészíti a halászati tevékenységekkel kapcsolatos, a Közösségnek – mint az Egyezmény szerződő feleinek – a kötelezettségeiből származó valamennyi rendelkezést.
- (10) A NAFO által elfogadott egyes intézkedéseket a TAC-ról és a kvótákról szóló évenkénti rendeleteken – legújabbán a bizonyos halállományokra és halállománycsoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2006. évre történő meghatározásáról szóló, 2005. december 22-i 51/2006/EK tanácsi rendeleten ⁽⁵⁾ – keresztül ültették át a közösségi jogba. Az ilyen, nem ideiglenes jellegű intézkedéseket az új rendeletben át kell venni.
- (11) A halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletet ⁽⁶⁾ 2002-ben fogadták el. E rendelet értelmében a tagállamoknak ellenőrizniük kell a lobogójuk alatt közlekedő hajók által a közösségi vizeken kívül végzett tevékenységeket.
- (12) A közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EK tanácsi rendelet ⁽⁷⁾ 2. cikkének (3) bekezdése előírja, hogy minden

tagállamnak biztosítani kell, hogy megfelelően figyelemmel kísérje hajóinak tevékenységét a Közösség halászati övezetén kívül és – amennyiben léteznek ilyen közösségi kötelezettségek – ellenőrizze és felügyelje azokat annak érdekében, hogy biztosítsa az ezekre a vizekre vonatkozó közösségi szabályok betartását; ezért rendelkezni kell arról, hogy azok a tagállamok, amelyek hajói a NAFO szabályozási területén halászati engedéllyel rendelkeznek, a nyomon követést és felügyeletet végző ellenőröket jelöljenek ki, valamint hogy megfelelő eszközöket biztosítsanak az ellenőrzések végzéséhez.

- (13) A NAFO szabályozási területén végzett halászati tevékenységek nyomon követésének biztosítása érdekében a tagállamoknak ezen intézkedések alkalmazása során egymással és a Bizottsággal együtt kell működniük.
- (14) A tagállamok felelőssége annak biztosítása, hogy ellenőrzőket a NAFO által megállapított ellenőrzési eljárások betartására kötelezzék.
- (15) Annak érdekében, hogy a NAFO által elfogadott, és a Közösség számára kötelezővé váló további védelmi és végrehajtási intézkedések a NAFO-egyezményben megállapított határidőn belül végrehajthatók legyenek, a Tanács a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel módosítja ezt a rendeletet,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet megállapítja az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet (NAFO) által megállapított védelmi és végrehajtási intézkedéseknek a Közösség által történő alkalmazására vonatkozó szabályokat.

2. cikk

Hatály

(1) Az e rendelet II–V. fejezetében szereplő rendelkezéseket a NAFO-egyezmény hatálya alá tartozó fajokkal halászó közösségi halászhajók által a NAFO szabályozási területén végzett valamennyi kereskedelmi halászati tevékenységre alkalmazni kell.

(2) A halak kifogására – különösen a hálószebőségre, méretbeli korlátozásokra, zárt területekre és idényekre – vonatkozó védelmi és irányítási intézkedések nem vonatkoznak a NAFO szabályozási területén tevékenykedő kutatóhajókra.

⁽¹⁾ HL L 21., 1992.1.30., 4. o. A legutóbb az 1048/97/EK rendelettel (HL L 154., 1997.6.12., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 341., 1993.12.31., 42. o. Az 1043/94/EK rendelettel (HL L 114., 1994.5.5., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 329., 1995.12.30., 5. o. A legutóbb a 855/2004/EK rendelettel (HL L 161., 2004.4.30., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 144., 2000.6.17., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 16., 2006.1.20., 1. o. A legutóbb a 2017/2006/EK rendelettel (HL L 384., 2006.12.29., 44. o.) módosított rendelet.

⁽⁶⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o. A legutóbb a 865/2007/EK rendelettel (HL L 192., 2007.7.24., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁷⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb az 1967/2006/EK rendelettel (HL L 409., 2006.12.30., 11. o.) módosított rendelet.

3. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

1. „Halászhajó” bármely olyan hajó, amely halászati tevékenységeket végez vagy végzett, beleértve a halfeldolgozó hajókat és az átrakodást, illetve bármely más, halászatot előkészítő vagy halászattal kapcsolatos tevékenységet – beleértve a kísérleti vagy felderítő halászatot – végző hajót.
2. „Kutatóhajó” bármely olyan állandó kutatóhajó vagy rendszeren halászati tevékenységeket vagy halászati támogató tevékenységeket végző hajó, amelyet megfelelően bejelentett halászati kutatásra alkalmaznak vagy e célból bérelnek.
3. „Halászati tevékenységek” a halászat, halfeldolgozó műveletek, halak vagy halászati termékek átrakodása, illetve bármely más, halászatot előkészítő vagy halászattal kapcsolatos, a NAFO szabályozási területén végzett tevékenység.
4. „Ellenőr” a NAFO szerződő felei halászati ellenőrző szolgálatainak a NAFO közös ellenőrzési és felügyeleti rendszerében kijelölt ellenőre.
5. „Halászati út” a hajónak a NAFO szabályozási területére történő belépésétől a szabályozási területről való távozásáig, valamint fedélzeten lévő, a szabályozási területről származó fogás ki- vagy átrakodásáig eltelt idő.
6. „Nem szerződő fél hajója” olyan hajó, amelyet észleltek vagy más módon azonosítottak, és jelezték, hogy a NAFO szabályozási területén halászati tevékenységeket végez, továbbá
 - a) amely olyan tagállam lobogója alatt közlekedik, amelyik a NAFO-egyezménynek nem szerződő fele; vagy
 - b) amelyről okkal gyanítható, hogy nem rendelkezik honossággal.
7. „IUU-halászat” a NAFO szabályozási területén végzett jogellenes, szabályozatlan vagy nem bejelentett halászati tevékenységek.
8. „IUU-hajó” a nem szerződő felek jogellenes, szabályozatlan vagy nem bejelentett halászati tevékenységeket a NAFO szabályozási területén végző hajói.
9. „IUU-lista” azon hajók adatait tartalmazó lista, amely hajók vonatkozásában a NAFO megállapította, hogy IUU-halászatot végeznek.
10. „NAFO szabályozási terület” az északnyugat-atlanti halászterületeken a jövőben folytatandó többoldalú halászati

együttműködésről szóló egyezmény (NAFO-egyezmény) I. mellékletében meghatározott térség.

11. „Alterület” a NAFO-egyezmény III. mellékletében meghatározott alterület.
12. „Körzet” a NAFO-egyezmény III. mellékletében meghatározott körzet.
13. „Egyéb kvóta” az a kvóta, amelyen a közösségi hajók a NAFO más szerződő feleinek lobogója alatt közlekedő hajókkal osztoznak.
14. „NAFO-rendszer” a NAFO által elfogadott közös ellenőrzési és felügyeleti rendszer.
15. „A NAFO védelmi és végrehajtási intézkedései” a Halászati Bizottság és a NAFO Általános Tanácsa által elfogadott védelmi és végrehajtási intézkedések.
16. „Halászati napló” a 2807/83/EGK bizottsági rendeletben ⁽¹⁾ említett hajónapló, amelybe feljegyzik a halászati műveleteket és fogásokat.
17. „Termelési napló” az a hajónapló, amelybe feljegyzik a termék formájában lévő halakat.
18. „Kapacitási terv” a halászhajó fedélzetén lévő raktárak és más tárolóhelyiségek köbméterben kifejezett tárolókapacitását jelző tervrajz vagy leírás.
19. „Tárolási terv” az a tervrajz, amely azt a helyiséget tünteti fel, ahol a halakat a halászhajó fedélzetén lévő raktárakban és más tárolóhelyiségekben tárolják.

II. FEJEZET

TECHNIKAI INTÉZKEDÉSEK

4. cikk

A hajón tárolt járulékos fogások

- (1) A halászhajók a NAFO által szabályozott valamennyi olyan faj esetében, amelyből a Közösség nem részesült kvótában, járulékos fogásokat legfeljebb 2 500 kilogrammra vagy 10 %-ra – amelyik a kettő közül a nagyobb – korlátozzák.
- (2) Abban az esetben, ha halászati tilalom van érvényben, vagy ha valamely „egyéb” kvóta már teljesen kimerült, az érintett fajokból álló járulékos fogás nem haladhatja meg az 1 250 kg-ot vagy az 5 %-ot, amelyik a kettő közül a nagyobb.
- (3) Az (1) és (2) bekezdésben említett százalékos értékeket a fedélzeten tárolt teljes fogásban található valamennyi faj tömegének százalékában kell kiszámítani. A garnélarákfogásokat nem veszik figyelembe a tengerfenéken élő halfajok járulékos fogásainak kiszámításakor.

⁽¹⁾ HL L 276., 1983.10.10., 1. o.

5. cikk

Járulékos fogás bármely fogási pozícióban

(1) Ha bármely fogási pozícióban a járulékos fogás százalékaránya meghaladja a 4. cikk (1) és (2) bekezdésében meghatározott százalékos értékeket, a hajónak haladéktalanul legalább 10 tengeri mérfölddel el kell távolodnia az előző hálókivetés helyétől, és a következő hálókivetés során végig legalább 10 tengeri mérföldes távolságot kell tartania az előző hálókivetés helyétől. Amennyiben a továbbhajózás után a következő fogás meghaladja az említett járulékos fogási korlátozásokat, a hajónak el kell hagynia a körzetet, és legalább 60 óráig oda nem térhet vissza.

(2) Amennyiben a garnélarák-halászat során a kvóta alá tartozó, tengerfenéken élő fajokból álló járulékos fogások teljes mennyisége a 3M körzetben meghaladja az 5 tömegszázalékot vagy a 3L körzetben a 2,5 tömegszázalékot, a hajónak haladéktalanul legalább 10 tengeri mérfölddel el kell távolodnia bármely előző hálókivetés helyétől, és a következő hálókivetés során végig 10 tengeri mérföldes távolságot kell tartania bármely előző hálókivetés helyétől. Amennyiben a továbbhajózás után a következő fogás meghaladja az említett járulékos fogási korlátozásokat, a hajónak el kell hagynia a körzetet, és legalább 60 óráig oda nem térhet vissza.

(3) A bármely fogási pozícióban engedélyezett járulékos fogások százalékarányát az adott fogási pozícióban halásztott teljes fogásban található valamennyi faj tömegének százalékában kell kiszámítani.

6. cikk

Célzott halászat és járulékos fogás

(1) A közösségi hajók parancsnokai nem folytatnak célzott halászatot olyan fajokra, amelyekre járulékos fogási korlátozások vannak érvényben. Egy faj célzott halászatáról akkor beszélhetünk, ha bármely fogás legnagyobb tömegszázalékát az a faj alkotja.

(2) Ha az adott halászat tekintetében szabályszerű szemméretű hálóval, rájára célzott halászatot folytató hajó esetében első alkalommal fordul elő, hogy egy fogásban járulékos fogási korlátozás hatálya alá tartozó faj alkotja a teljes fogás legnagyobb tömegszázalékát, az ilyen fogás nem tekintendő szándékosnak. Ilyen esetben a hajónak haladéktalanul pozíciót kell váltania az 5. cikk (1) és (2) bekezdésével összhangban.

(3) A közösségi hajók parancsnokai, azt követően, hogy az 5. cikk (1) és (2) bekezdésének megfelelően legalább 60 órán át elkerülték az adott körzetet, próbahalászatot hajtanak végre, amelyet legfeljebb 3 órán át végezhetnek. Az e cikk (1) bekezdésétől eltérve nem tekintendő célzott halászatnak, ha az ilyen próbahalászatok során valamely fogásban járulékos fogási korlátozás hatálya alá tartozó fajok alkotják a teljes fogás legnagyobb tömegszázalékát. Ilyen esetben a hajónak haladéktalanul pozíciót kell váltania az 5. cikk (1) és (2) bekezdésével összhangban.

7. cikk

Hálószelembőség

(1) A *Sebastes mentella* (3) bekezdésben említettek szerinti halászatának kivételével, a VII. mellékletben említett, tengerfenéken élő fajok célzott halászatában tilos az olyan vonóháló használata, amelynek bármelyik szakasza 130 mm-nél kisebb méretű hálószelembőgéket tartalmaz. Ez a szelembőség legfeljebb 60 mm-re csökkenthető a sebeskalmár (*Illex illecebrosus*) célzott halászata esetében. A rájafélék (*Rajidae*) célzott halászatában ezt a szelembőséget legalább 280 mm-re kell növelni a zsákvégén, és 220 mm-re a vonóháló összes többi részén.

(2) A garnélarákra (*Pandalus borealis*) halászó hajók legalább 40 mm-es szelembőségű hálót használnak.

(3) A 2 alterületen és az F és 3K körzetben *Sebastes mentella* fajra (mélyvízi vörös alsügér) halászó hajók legalább 100 mm-es szelembőségű hálókat használnak.

8. cikk

Hálók szállítása

(1) A NAFO által szabályozott egy vagy több faj célzott halászatakor a közösségi hajók nem szállíthatnak a 7. cikkben megállapítottnál kisebb szelembőségű hálókat.

(2) A NAFO szabályozási területen kívüli területeken azonban ugyanazon út során a közösségi halászhajók tarthatnak a fedélzeten a 7. cikkben megállapítottnál kisebb szelembőségű hálókat, feltéve, hogy azokat biztonságosan feltekerik és elrakják, és közvetlen használatra nem állnak rendelkezésre. Az ilyen hálókat:

- le kell oldozni lemezeikről és húzó- vagy vonókábeleikről, illetve -köteleikről; és
- amennyiben azokat a fedélzeten vagy afölött szállítják, a hálókat biztonságosan hozzá kell erősíteni a hajó fedélzeti felépítményének valamely pontjához.

9. cikk

Hálótartozékok

(1) Tilos bármely olyan, az e cikkben leírtaktól eltérő eszköz használata, amely akadályt képez a háló szemeiben vagy csökkenti azok méretét.

(2) A rongálódás csökkentése vagy megakadályozása érdekében a zsákvég alsó oldalához vásznat, léhést vagy más anyagot lehet rögzíteni.

(3) A zsákvég felső oldalához kapcsolhatók olyan eszközök, amelyek nem képeznek akadályt a zsákvég szemeiben. A felső kopásvédők használata az V. mellékletben felsoroltakra korlátozódik.

(4) A garnélarákra (*Pandalus borealis*) halászó hajók használhatnak szelektáló ablakot vagy rácsot, ahol a rácsok közötti távolság legfeljebb 22 mm. A 3L körzetben garnélarákot halászó hajókat legalább 72 cm-es hosszúságú kampós láncsal is felszerelik, a VI mellékletben leírtak szerint.

10. cikk

Legkisebb kifogható halméret

(1) A III. mellékletben előírt méreteknél nem megfelelő, a NAFO szabályozási területéről származó halakat nem lehet feldolgozni, a hajón tartani, átrakodni, kirakodni, szállítani, tárolni, eladni, bemutatni vagy eladásra kínálni, ehelyett a hálóból való eltávolítást vagy a tengerből való kifogást követően haladéktalanul vissza kell engedni a tengerbe.

(2) Ahol az előírt méretnek nem megfelelő kifogott halak mennyisége meghaladja a teljes mennyiség 10 %-át, a hajónak a halászat folytatása előtt haladéktalanul legalább öt tengeri mérfölddel el kell távolodnia az előző fogási pozíciótól. Minden olyan, a legkisebb kifogható halméret követelményei alá tartozó feldolgozott halat, amely nem éri el a III. mellékletben megállapított megfelelő hosszúságot, a legkisebb kifogható méret alatti hálóból származónak kell tekinteni.

11. cikk

A 3L körzetben való garnélarák-halászatra vonatkozó különös rendelkezések

A 3L körzetben való garnélarák-halászatot 200 métert meghaladó mélységben kell végezni, és a halászat tagállamonként egy időben egy hajóra korlátozódik.

12. cikk

Halászati korlátozás alá tartozó területek

Tilos mélytengeri halászeszközökkel folytatott halászati tevékenységet végezni a következő területeken:

Terület	1. koordináta	2. koordináta	3. koordináta	4. koordináta
Orphan Knoll	50.00.30 47.00.30	51.00.30 45.00.30	51.00.30 47.00.30	50.00.30 45.00.30
Corner Seamounts	35.00.00 48.00.00	36.00.00 48.00.00	36.00.00 52.00.00	35.00.00 52.00.00
Newfoundland Seamounts	43.29.00 43.20.00	44.00.00 43.20.00	44.00.00 46.40.00	43.29.00 46.40.00
New England Seamounts	35.00.00 57.00.00	39.00.00 57.00.00	39.00.00 64.00.00	35.00.00 64.00.00

III. FEJEZET

ELLENŐRZŐ INTÉZKEDÉSEK

1. SZAKASZ

A halászat nyomon követése

13. cikk

Engedély

Csak a lobogó szerinti tagállam által kiállított különleges halászati engedéllyel rendelkező, bruttó 50 tonnát meghaladó

és a NAFO hajórajstromába felvett közösségi hajók számára engedélyezik – az engedélyben meghatározott feltételekkel –, hogy a NAFO szabályozási terület halászati erőforrásait halászzsák, a hajón tárolják, átrakodják, illetve kirakodják.

14. cikk

A hajók listája

(1) Valamennyi tagállam létrehozza a lobogója alatt közlekedő és a Közösségben lajstromozott azon hajók listáját, amelyek számára engedélyezték a NAFO szabályozási területén történő halászatot, és ezt a listát – számítógéppel olvasható formában – megküldi a Bizottságnak. A Bizottság a listát haladéktalanul továbbítja a NAFO titkárságának.

(2) Valamennyi tagállam számítógéppel olvasható formában tájékoztatja a Bizottságot a lobogója alatt hajózó és a Közösségben lajstromozott, a NAFO szabályozási területen való halászatra feljogosított hajók jegyzékének bármilyen változásáról, legalább 15 nappal az új hajónak a NAFO szabályozási területre történő belépése előtt. A Bizottság ezt az információt haladéktalanul továbbítja a NAFO titkárságának.

(3) A (2) bekezdésben említett jegyzék a következőket tartalmazza:

- adott esetben a hajó belső száma, a közösségi halászflootta-nyilvántartásról szóló, 2003. december 30-i 26/2004/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ I. mellékletében meghatározottak szerint;
- nemzetközi rádióhívójel;
- a hajó bérlője, adott esetben.

(4) Az ideiglenesen egy tagállam lobogója alatt hajózó hajók (személyzet nélküli hajóbérlet) esetében a továbbított információ továbbá a következőket tartalmazza:

- az a nap, amelytől kezdve a hajó számára engedélyezték a tagállam lobogója alatti hajózást;
- az a nap, amelytől kezdve a hajó számára a tagállam engedélyezte a halászati tevékenységet a NAFO szabályozási területen;
- az állam neve, ahol a hajó lajstromban van vagy korábban lajstromozták, valamint az a nap, amelytől kezdve nem hajózik az említett állam lobogója alatt;
- a hajó neve;
- az illetékes nemzeti hatóságok által a hajóhoz rendelt hivatalos lajstromszám;
- a hajó anyakikötője az átruházást követően;

⁽¹⁾ HL L 5., 2004.1.9., 25. o. Az 1799/2006/EK rendelettel (HL L 341., 2006.12.7., 26. o.) módosított rendelet.

- g) a hajó tulajdonosának vagy bérlőjének neve;
- h) nyilatkozat arról, hogy a hajóparancsnok másolatot kapott a NAFO szabályozási területen hatályban lévő rendeletekről;
- i) a fő fajok, amelyeket a hajó a NAFO szabályozási területen halászhat;
- j) azok az alterületek, ahol a hajó várhatóan halászni fog.

15. cikk

Közösségi hajók bérlése

(1) A tagállamok megengedhetik, hogy a lobogójuk alatt közlekedő, a NAFO szabályozási területen halászatra feljogosított valamely halászhajójuk bérlési megállapodás tárgyát képezze egy másik NAFO szerződő félnek kiosztott kvóta és/vagy a halászati napok részben vagy teljes mértékben történő felhasználása céljából. A bérlési megállapodások azonban nem engedélyezettek olyan hajók esetében, amelyeket a NAFO vagy bármely más regionális halászati szervezet IUU-halászatban részt vevő hajóként azonosított.

(2) A bérlési megállapodás megkötésének napján a lobogó szerinti tagállam elküldi a következő információkat a Bizottságnak, amely azokat továbbítja a NAFO ügyvezető titkárnak:

- a) a tagállam bérlési megállapodáshoz való hozzájárulása;
- b) a bérllet hatályába tartozó fajok és a bérlleti szerződéssel kiosztott halászati lehetőségek;
- c) a bérlleti szerződés időtartama;
- d) a bérlő neve;
- e) a szerződő fél, amely bérlte a hajót;

(3) A bérlési megállapodás lejártakor a lobogó szerinti tagállam tájékoztatja a Bizottságot, amely ezt az információt haladéktalanul továbbítja a NAFO ügyvezető titkárnak.

(4) A lobogó szerinti tagállam biztosítja, hogy:

- a) a bérlte adott hajó a bérlleti időszakban nem halászhat a lobogó szerinti tagállamnak kiosztott halászati lehetőségek alapján;
- b) a hajó ugyanabban az időszakban nem halászhat egynél több bérlési megállapodás alapján;
- c) a bérlte adott hajó az értesítés tárgyát képező bérlési megállapodások keretében zsákmányolt valamennyi fogást és járulékos fogást a 18. cikk szerinti egyéb fogási adatoktól elkülönítve rögzíti a halászati naplóba.

(5) A tagállamok a (4) bekezdés c) pontjában említett valamennyi fogást és járulékos fogást a 21. cikk szerinti egyéb

nemzeti fogási adatoktól külön jelentik a Bizottságnak. A Bizottság ezeket az adatokat haladéktalanul továbbítja a NAFO ügyvezető titkárságának.

16. cikk

A halászati erőfelfejtés nyomon követése

(1) Valamennyi tagállam megteszi a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy hajóinak halászati erőfelfejtése arányban álljon a NAFO szabályozási területen az említett tagállam rendelkezésére álló halászati lehetőségekkel.

(2) A tagállamok a NAFO szabályozási területen az érintett fajokra halászó hajóik halászati tervét minden évben legkésőbb január 31-ig, illetve azt követően az ilyen tevékenység megkezdése előtt legalább harminc nappal továbbítják a Bizottságnak. A halászati terv megjelöli többek között az ezekben a halászatokban részt vevő hajót vagy hajókat, és a NAFO szabályozási területen eltöltendő tervezett halászati napok számát.

(3) A tagállamok tájékoztató jelleggel értesítik a Bizottságot a hajóik által más területeken tervezett tevékenységekről.

(4) A halászati terv bemutatja a NAFO szabályozási területen alkalmazandó teljes halászati erőfelfejtést, az értesítést küldő tagállam rendelkezésére álló halászati lehetőségekhez viszonyítva.

(5) A tagállamok minden évben legkésőbb január 31-ig jelentést tesznek a Bizottságnak halászati tervük végrehajtásáról. E jelentések magukban foglalják a NAFO szabályozási területen halászati tevékenységet végző hajók számát, minden egyes hajó fogási adatait, és az egyes hajók által az adott területen halászattal töltött napok számát. A 3M és 3L körzetben garnélát halászó hajók tevékenységeiről mindkét körzetre vonatkozóan külön-külön kell jelentést tenni.

17. cikk

Hajómegfigyelési rendszer (VMS)

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a lobogójuk alatt közlekedő és a NAFO szabályozási területen halászó hajók vonatkozásában a 2244/2003/EK bizottsági rendeletnek⁽¹⁾ megfelelően a hajómegfigyelési rendszer (VMS) által megszerzett információkat elektronikus úton valós idő alapján továbbítsák a NAFO titkárságnak.

(2) Amennyiben egy ellenőr olyan halászhajót figyel meg a NAFO szabályozási területén, amely vonatkozásában nem kapott VMS-adatokat a NAFO védelmi és végrehajtási intézkedéseivel összhangban, erről haladéktalanul értesíti a hajóparancsnokot és a NAFO ügyvezető titkárákat.

18. cikk

Átrakodás

(1) A közösségi hajók nem végezhetnek átrakodási műveleteket NAFO szabályozási területen, kivéve, ha a lobogó szerinti államuk illetékes hatóságaitól erre előzetes engedélyt kaptak.

⁽¹⁾ HL L 333., 2003.12.20., 17. o.

(2) A közösségi hajók nem rakodhatnak át halfogást nem szerződő felek valamely olyan hajójáról vagy hajójára, amelyet láttak vagy más módon azonosítottak a NAFO szabályozási területen folytatott halászat közben.

(3) A közösségi hajók minden egyes, a NAFO szabályozási területen végzett átrakodásról jelentést tesznek illetékes hatóságoknak. E jelentést a rakományt átrakodó hajók az átrakodás előtt legalább huszonnégy órával, a rakományt fogadó hajók pedig a művelet után legkésőbb egy órával készítik el.

(4) A (3) bekezdésben említett jelentés tartalmazza az átrakodás időpontját, földrajzi helyzetét, a ki- vagy berakodásra szánt halzsákmány fajonkénti teljes felkerékített tömegét kilogrammban, valamint a műveletben részt vevő hajók rádióhívójelét.

(5) A fogadó hajó a fedélzetén lévő teljes fogáson és a kirakodásra szánt össztömegén kívül bármely kirakodás előtt legalább 24 órával jelenti a kikötő nevét és a kirakodás várható időpontját.

(6) A tagállamok a (3) és az (5) bekezdésben említett jelentést haladéktalanul elküldik a Bizottságnak, amely azt késedelem nélkül továbbítja a NAFO titkárságának.

19. cikk

Halászati és termelési napló és tárolási terv

(1) A 2847/93/EGK rendelet 6., 8., 11. és 12. cikkének betartása mellett a hajó parancsnoka a IV. mellékletben felsorolt információkat is bejegyzi a hajónaplóba.

(2) A közösségi hajó parancsnoka a 2847/93/EGK rendelet 15. cikkének (1) bekezdésében említett fajok fogásai tekintetében vezeti:

- a termelési naplót, amelyben az összesített eredményt a fedélzeten tárolt fogások kilogrammban kifejezett termék-tömegében, fajonkénti bontásban kell feltüntetni;
- a tárolási tervet, fajonként feltüntetve a fogások elhelyezését a rakodótérben. Garnélarák esetében a hajók olyan tárolási tervet vezetnek, amely mutatja a 3L körzetben fogott garnéla és a 3M körzetben fogott garnéla elhelyezkedését a tárolótérekben, valamint a fedélzeten lévő garnéla mennyiségét körzetenként a termék tömegében, kilogrammban kifejezve.

(3) A (2) bekezdésben említett termelési naplót naponta frissíteni kell az előző – 00.00 órától (UTC) 24.00 óráig (UTC) számított – nap adataival, és a hajó teljes kirakodásáig a fedélzeten kell tartani.

(4) A közösségi hajó parancsnoka biztosítja a szükséges segítséget a termelési naplóban feltüntetett mennyiségek és a hajón tárolt feldolgozott termékek ellenőrzésének lehetővé tételéhez.

(5) A tagállamok kétfévente tanúsítják valamennyi, a 12. cikknek megfelelően halászatra feljogosított hajó kapacitási tervének

pontosságát. A hajóparancsnok gondoskodik arról, hogy e tanúsítvány másolata a fedélzeten legyen, és azt bármely ellenőrnek kérésre bemutatja.

20. cikk

A termékek címkézése és elkülönített tárolása

(1) Minden feldolgozott halat, amelyet a NAFO szabályozási területen zsákmányoltak, úgy kell felcímkézni, hogy a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezéséről szóló, 1999. december 17-i 104/2000/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 1. cikkében említett valamennyi faj és termék kategória, valamint a garnélarák esetében a fogás időpontja azonosítható legyen. A címkén azt is fel kell tüntetni, hogy a halakat a NAFO szabályozási területén fogták.

(2) A 3L körzetben fogott összes garnéla, és minden, a 2 alterületen és a 3KLMNO körzetben fogott grönlandi laposhal csomagolásán fel kell tüntetni, hogy azt az adott területeken fogták.

(3) Figyelembe véve a hajó parancsnokának törvényes biztonsági és navigációs felelősségét, a következőket kell alkalmazni:

- minden, a NAFO szabályozási területén belüli fogást az e területen kívül fogott fogásoktól elkülönítetten kell tárolni; az ilyen fogásokat jól látható módon el kell különíteni, például műanyag fólia, rétegelt lemez vagy háló segítségével;
- az azonos fajból álló fogások tárolhatók a rakodótér több részében is, de a tárolás pontos helyét egyértelműen fel kell tüntetni a 19. cikkben említett tárolási terven.

21. cikk

Fogási jelentés

(1) A közösségi halászhajók parancsnokai a lobogójuk szerinti tagállam halászati felügyelő központjának (FMC) megküldik a (2) bekezdésnek megfelelő fogási jelentéseket.

(2) A fogási jelentések a következőket tartalmazzák:

- a hajón tartott mennyiség, amikor a közösségi halászhajók belépnek a NAFO szabályozási területére. Ezeket a jelentéseket legkorábban 12 órával és legkésőbb 6 órával a NAFO szabályozási területére való belépés előtt továbbítják, és azok tartalmazzák a dátumot, időpontot, a hajó földrajzi elhelyezkedését, a felkerékített teljes tömeget fajonként, beleértve a célzott fajokat;
- a 3L körzetben fogott garnélarák napi fogásai. Ezeket a jelentéseket legkésőbb a fogási nap másnapján 12.00 UTC óráig továbbítják;
- az előző vasárnap éjféltől véget érő kétéhetes időszakban az alsügérnek a 2 alterületen és az 1F, 3K és 3M körzetben fogott mennyiségei. Amikor az összesített fogások elérik a teljes kifogható mennyiség (TAC) 50 %-át, a jelentéseket minden hétfőn kell elküldeni;

⁽¹⁾ HL L 17., 2000.1.21., 22. o. A legutóbb az 1759/2006/EK rendelettel (HL L 335., 2006.12.1., 3. o.) módosított rendelet.

- d) a hajón tartott mennyiség, amikor a közösségi halászhajók elhagyják a NAFO szabályozási területet. Ezeket a jelentéseket legkorábban 8 órával és legkésőbb 6 órával a NAFO szabályozási területének elhagyása előtt továbbítják, és azok tartalmazzák a dátumot, időpontot, a hajó földrajzi elhelyezkedését, a felkerekített teljes tömeget fajonként;
- e) a hajó NAFO szabályozási területen való tartózkodása alatt a be- és kirakodott mennyiség minden egyes átrakodás tekintetében. Ezt a jelentést a rakodó hajók legalább 24 órával az átrakodás előtt továbbítják. A fogadó hajók e jelentést legkésőbb az átrakodás után egy órával továbbítják. E jelentések tartalmazzák a dátumot, időpontot, az átrakodás földrajzi helyét, és a lerakodásra szánt vagy felrakodott, felkerekített teljes tömeget fajonként kg-ban, valamint azon hajó hívójeleit, ahová vagy ahonnan a mennyiségeket átrakodták. A fogadó hajó bármely kirakodás előtt legalább 24 órával jelenti a fedélzeten lévő összes fogást és a kirakodásra szánt teljes tömeget, a kikötő nevét és a kirakodás várt időpontját.

(3) A tagállamok a kézhezvételt követően számítógépes adatátvitel útján továbbítják a fogási jelentéseket a Bizottságnak, amely azokat megküldi a NAFO titkárságának.

(4) A tagállamok a fogási jelentésekben szereplő adatokat a 2847/93/EGK rendelet 19. cikkének (2) bekezdésében említett adatbázisban tartják nyilván.

(5) A (2) bekezdésben említett továbbításokra vonatkozó formanyomtatványok és előírások részletes szabályait a VII. melléklet határozza meg.

22. cikk

A fogásról és a halászati munkáról szóló átfogó jelentés

(1) A tagállamok minden hónap 15. napjáig számítógéppel olvasható formában értesítik a Bizottságot a következőkről:

- a) a II. mellékletben meghatározott állományok kirakodott mennyisége;
- b) az előző hónapban a 3M körzetben garnélarák-halászáttal töltött halászati napok száma; és
- c) bármely, a 2847/93/EGK rendelet 11. és 12. cikkével összhangban kapott információ.

(2) A Bizottság valamennyi tagállam vonatkozásában összeállítja az (1) bekezdésben említett adatokat és azokat a NAFO titkárságának azon naptári hónap végétől számított harminc napon belül továbbítja, amelyben a fogásokat végezték.

2. SZAKASZ

Megfigyelők

23. cikk

Megfigyelők kijelölése

(1) A tagállamok a NAFO szabályozási területén halászati tevékenységeket végző vagy végezni kívánó valamennyi

halászhajójukra megfigyelőket jelölnek ki. A megfigyelők mindaddig azon a halászhajón tartózkodnak, amelyre őket kijelölték, amíg más megfigyelők fel nem váltják őket.

(2) A *vis maior* esetei kivételével a megfigyelővel nem rendelkező halászhajó számára nem engedélyezhető a NAFO szabályozási területén történő halászat megkezdése vagy folytatása.

(3) A megfigyelők megfelelően képzettek és megfelelő tapasztalattal rendelkeznek. A megfigyelők a következő képességekkel rendelkeznek:

- a) elegendő tapasztalat a fajok és az eszközök felismeréséhez;
- b) navigációs ismeretek;
- c) a NAFO védelmi és a végrehajtást célzó rendelkezéseinek kielégítő ismerete;
- d) kérés szerint bizonyos alapvető tudományos feladatok elvégzésére, pl. mintavételezésre, valamint pontos megfigyelésre és feljegyzések készítésére való képesség;
- e) a megfigyelt hajó lobogó szerinti állama nyelvének kielégítő ismerete.

(4) A tagállamok megtesznek minden megfelelő lépést annak biztosítására, hogy a megfigyelőket a megfelelően megjelölt időpontban és helyen fogadják a halászhajók fedélzetén, továbbá elősegítik távozásukat a megfigyelési időszak lejártával.

(5) A tagállamok minden évben január 20-ig és azt követően minden új megfigyelő kijelölését követően azonnal továbbítják a Bizottságnak az (1) bekezdésnek megfelelően kijelölt megfigyelők listáját.

24. cikk

A megfigyelők főbb feladatai

(1) A megfigyelők fő feladata annak megfigyelése, hogy a halászhajó eleget tesz-e a NAFO megfelelő védelmi és a végrehajtást célzó intézkedéseinek.

(2) Minden megfigyelési feladat a NAFO szabályozási területére korlátozódik.

25. cikk

Az adatok feljegyzése

A megfigyelők:

- a) napi rendszerességgel naplót vezetnek a hajók halászati tevékenységeiről, megadva legalább a VIII. mellékletben megadott formátum szerinti adatokat;
- b) feljegyzik az eszközöket, a hálószebőséget és a parancsnok által használt tartozékokat.

26. cikk

A fogások nyomon követése

- (1) A megfigyelők:
- a) megfigyelik és megbecsülik a kivetésenkénti fogásokat (hely, mélység, az időtartam míg a háló a vízben van);
 - b) meghatározzák a fogás összetételét;
 - c) figyelemmel kísérik a visszaengedett mennyiségeket, a járulékos halfogásokat és a méreten aluli halak fogását;
 - d) ellenőrzik a hajónaplóba és a termelési hajónaplóba bevezetett feljegyzéseket; a termelési hajónapló ellenőrzését a parancsnok által alkalmazott átváltási arány segítségével kell elvégezni;
 - e) ellenőrzik a fogási közleményekkel kapcsolatos jelentéseket.

(2) A visszaengedett halállomány, a járulékos fogások és a méreten aluli halak fogásainak az (1) bekezdés c) pontja szerinti nyomon követése során a megfigyelők, amennyiben a körülmények megengedik, a következő mintavételi rendszert követve gyűjtenek adatokat a visszaengedett mennyiségekről és a megtartott méreten aluli halakról:

- a) minden hálókiemelés esetében fel kell jegyezni a teljes kifogott mennyiség fajonkénti becslt tömegét, továbbá a visszaengedett mennyiség fajonkénti becslt tömegét;
- b) minden tizedik kiemelésből fajonként részletes mintát kell venni, és a lemért minta tömegén kívül fel kell tüntetni a fogás partra kerülő, illetve visszaengedett részét képviselő részletes számadatokat is;
- c) valahányszor a halászat helyszíne az 5. és 6. cikk alapján változik.

27. cikk

Egyéb különös feladatok

A megfigyelők:

- a) ellenőrzik a hajónak a halászati tevékenység közbeni pozícióját;
- b) felügyelik a 14. cikk szerinti bérleti megállapodás alá tartozó hajókról történő átrakódásokat, ha vannak ilyenek;
- c) nyomon követik az automatikus távolsági helyzetmérő berendezések működését, amennyiben található ilyenek a megfigyelt hajó fedélzetén, és azok használatban vannak;
- d) tudományos munkát és mintavételezést végeznek, ha a NAFO Halászati Bizottsága vagy a megfigyelt hajó lobogó szerinti államának megfelelő hatóságai ezt kéri.

28. cikk

A megfigyelők jelentései

(1) A megfigyelők a halászati út befejezését követő húsz napon belül jelentést nyújtanak be a Bizottsághoz és az őket kijelölő tagállam illetékes hatóságaihoz. Amennyiben a megfigyelő kijelölése a halászati út vége előtt lejár, a kijelölési időszakról szóló jelentést a Bizottsághoz és a tagállam illetékes hatóságaihoz a kijelölés végét követő húsz napon belül kell benyújtani. A jelentés összefoglalja a megfigyelő főbb észrevételeit. A jelentést a Bizottságnak kell megküldeni, amely azt haladéktalanul továbbítja a NAFO titkárságának.

(2) A megfigyelők 24 órán belül jelentik bármely gyanított, súlyos jogsértés bizonyítékát. Ezeket a jelentéseket a NAFO szabályozási területén tartózkodó NAFO-ellenőrhajónak küldik, amely a gyanított jogsértést jelenti a NAFO ügyvezető titkárnak. A megfigyelők az ellenőrhajóval folytatott kommunikáció során elfogadott kódot használnak.

29. cikk

Óvintézkedések

(1) A kijelölt megfigyelők minden megfelelő lépést megtesznek annak biztosítására, hogy jelenlétük a halászhajó fedélzetén ne hátráltassa vagy zavarja a hajók megfelelő működését, beleértve a halászati tevékenységet.

(2) A megfigyelő tiszteletben tartja a hajó fedélzetén lévő tulajdont és berendezéseket, beleértve az említett hajóval kapcsolatos összes dokumentum titkosságát is.

30. cikk

A hajóparancsnok kötelezettségei

(1) A közösségi halászhajók parancsnokai fogadják a kijelölt megfigyelőket és együttműködnek velük annak érdekében, hogy a hajók fedélzetén való tartózkodásuk során lehetővé váljon számukra feladataik elvégzése.

(2) A megfigyelő fogadására kijelölt hajó parancsnoka megtesz minden ésszerű lépést az említett megfigyelő érkezésének és távozásának elősegítésére. Amíg a kijelölt megfigyelő a fedélzeten tartózkodik, megfelelő szállást és munkakörülményeket kell biztosítani számára.

(3) A hajó parancsnoka engedélyezi a megfigyelő számára a hajó valamennyi dokumentumának (hajónapló, kapacitásterv, termelési hajónapló vagy rakodási terv) és a hajó különböző részeinek megtekintését, elősegítve ezzel a megfigyelő feladatainak teljesítését.

(4) A parancsnokot időben értesíteni kell a megfigyelők fogadásának időpontjáról és helyéről, valamint a megfigyelési időszak várható tartamáról.

(5) A megfigyelt hajó parancsnoka – saját kérésére – kaphat egy példányt a megfigyelőnek a 27. cikk (1) bekezdésében említett jelentéséből.

31. cikk

Költségek

A megfigyelők e szakasz szerinti tevékenységeinek valamennyi költségét a tagállamok e költségeket teljesen vagy részben a hajók működtetőire háríthatják.

32. cikk

Nyomon követés

(1) A megfigyelő jelentését a 27. cikkel összhangban fogadó tagállamok illetékes hatóságai értékeli a jelentés tartalmát és következtetéseit.

(2) Amennyiben a jelentés azt jelzi, hogy a megfigyelt hajó a NAFO védelmi és végrehajtási intézkedéseivel ellentétes halászati gyakorlatot folytatott, az (1) bekezdésben említett hatóságok az ilyen gyakorlat megismétlődésének elkerülése érdekében valamennyi megfelelő intézkedést megteszik az ügy kivizsgálására.

3. SZAKASZ

Megfigyelői program, műholdas követés és elektronikus úton küldött jelentés

33. cikk

Alkalmazási szabályok

(1) A 23. cikkben foglalt rendelkezésektől eltérve, a tagállamok az ebben a szakaszban megállapított feltételekkel engedélyezhetik a lobogójuk alatt hajózó halászhajók számára, hogy a NAFO szabályozási területén kijelölt megfigyelő nélkül kezdjenek és végezzenek halászati tevékenységeket.

(2) A hajók az alábbi követelmények teljesülése esetén végezhetnek az (1) bekezdésnek megfelelően, megfigyelő nélküli halászati tevékenységet:

- a fedélzeten rendelkezésre állnak az elektronikus megfigyelői jelentések és fogási jelentések elküldéséhez szükséges technikai berendezések;
- az a) pontban említett technikai berendezéseket 100 %-os megbízhatósággal, sikeresen kipróbálták a NAFO titkárságával és a NAFO szabályozási területén működő ellenőrhajókkal; valamint
- a VMS-jelentéseket óránként továbbítják.

34. cikk

A tagállamok kötelezettségei

(1) A tagállamok a halászati idény kezdete előtt legalább harminc nappal jelentik a Bizottságnak azon hajók nevét, amelyek alkalmazni kívánják az e szakaszban megállapított rendelkezéseket. A Bizottság ezt az információt haladéktalanul továbbítja a NAFO titkárságának.

(2) A tagállamok folyamatosan tájékoztatják a Bizottságot az e szakaszban megállapított rendelkezéseket alkalmazó hajók nevééről, valamint arról, hogy mely időszakban nem tartózkodik a fedélzetükön kijelölt megfigyelő. A Bizottság ezt az információt haladéktalanul továbbítja a NAFO titkárságának.

(3) Az e szakaszban megállapított rendelkezéseket alkalmazó hajóval rendelkező tagállamok az év folyamán a hajó által a NAFO szabályozási területén halászattal töltött idő legfeljebb 75 %-ára engedélyezik a megfigyelő jelenléte nélkül végzett halászati tevékenységet.

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a lobogójuk alatt hajózó, adott típusú halászatot folytató hajók esetében egyensúly legyen a megfigyelő jelenlétével és a megfigyelő nélkül működő hajók között.

35. cikk

A hajóparancsnok és a megfigyelő kötelezettségei

(1) Az e szakaszban megállapított rendelkezéseket alkalmazó hajóparancsnokok és megfigyelők körzetenkénti bontásban napi jelentést küldenek.

(2) A napi jelentéseket a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központján keresztül legkésőbb 12 óráig kell elküldeni a NAFO titkárságának. A jelentési időszak az előző nap 00.01-től 24.00-ig tart.

(3) A hajóparancsnok napi jelentésében szereplő fogásnak meg kell egyeznie a halászati naplóba bevezetett fogással.

(4) A napi jelentésben adott esetben körzetenkénti bontásban fel kell tüntetni az alábbi mennyiségeket:

- a fedélzeten tárolt napi fogás, fajonkénti bontásban;
- a visszaengedett mennyiség;
- a méreten aluli halak.

(5) A napi fogás (CAX) és a megfigyelői jelentés (OBR) formátuma a XIVa. mellékletben található.

(6) Az e szakaszban megállapított rendelkezéseket alkalmazó hajókon dolgozó megfigyelők a III. fejezet 2. szakasza szerinti feladataikon túlmenően naponta, elektronikus úton, a halászati felügyelő központon keresztül jelentést küldenek a NAFO titkárságának a 26. cikk (1) bekezdésében előírt feladataikról is.

36. cikk

Műszaki hiba

Amennyiben a halászati felügyelő központnak küldendő vagy onnan érkező napi jelentések továbbítására szolgáló elektronikus berendezés nem működik, a hajóparancsnok és a megfigyelő más módon továbbra is naponta megküldi a jelentését, és a fedélzeten írásbeli feljegyzést vezet a jelentések továbbításáról, amelybe az ellenőrök betekinthetnek.

37. cikk

Jogsértések

Amennyiben valamely megfigyelő nélküli hajót jogsértésen érnek, a IV. fejezet 5. szakaszában foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni. Ha a hajó a jogsértést követően nem változtat irányt, haladéktalanul megfigyelőt kell küldeni a fedélzetére.

38. cikk

Végrehajtási jelentés

A tagállamok minden év legkésőbb február 15-éig az e szakaszban foglalt rendelkezések végrehajtásáról szóló jelentést nyújtanak be a Bizottságnak. A jelentésnek többek között tartalmaznia kell azt, hogy az érintett hajók általánosságban betartják-e az előírásokat, valamint a megfigyelővel és anélkül működő hajók összehasonlítását, az ágazat és a tagállami hatóságok által elérhető esetleges költségmegtakarításokat, az egyéb ellenőrző eszközökkel való kapcsolatot és az operatív rendszerek technikai működését és megbízhatóságát.

IV. FEJEZET

ELLENŐRZÉS ÉS FELÜGYELET A TENGEREN

1. SZAKASZ

Általános rendelkezések

39. cikk

Az ellenőrzés és felügyelet általános szabályai

(1) A Bizottság és/vagy a tagállamok ellenőröket jelölnek ki a NAFO védelmi és végrehajtási intézkedéseivel összhangban a NAFO szabályozási területén történő felügyelet és ellenőrzés elvégzése céljából. Az ellenőröket kísérő gyakornokokat is kijelölhetnek.

(2) A tagállamok és a Bizottság biztosítja, hogy az ellenőrök feladataikat a NAFO-rendszerben megállapított szabályokkal összhangban végezzék. Az ellenőrök illetékes hatóságai operatív ellenőrzése alatt állnak, és e hatóságoknak felelnek.

(3) Minden egyes tagállam és a Bizottság biztosítja, hogy a közösségi ellenőrök által végzett ellenőrzések megkülönböztetéstől mentes módon és a NAFO védelmi és végrehajtási intézkedéseivel összhangban történjenek.

(4) Az ellenőrzések száma a szerződő feleknek a NAFO szabályozási területén jelen lévő flottájának méretétől függ,

figyelembe véve a területen töltött időt, a fogások nagyságát és az előírások korábbi betartását.

(5) Az ellenőrök a NAFO védelmi és végrehajtási intézkedései szerinti feladataikon túlmenően a NAFO szabályozási területén tartózkodó közösségi hajókat a rájuk vonatkozó, más közösségi védelmi és ellenőrző intézkedések betartása tekintetében is ellenőrzik.

(6) Az ellenőrök bármely tagállamnak a NAFO szabályozási területén ellenőrzési feladatokat végző vagy majdan végző hajójára kiküldhetők.

(7) A NAFO szabályozási területén működő ellenőrök rendszeresen összehangolják tevékenységüket a NAFO szabályozási területen működő többi NAFO-ellenőrrel a megfigyelésekkel és a fedélzetre lépésekkel kapcsolatos, vagy más lényeges információk cseréje céljából.

40. cikk

Az ellenőrzés eszközei

A tagállamok vagy a Bizottság az ellenőrök rendelkezésére bocsátja a felügyeleti és ellenőrzési feladataik elvégzéséhez szükséges megfelelő eszközöket. E célból ellenőrhajókat jelölnek ki a NAFO-rendszerbe.

41. cikk

Programozás

(1) A Közös Halászati Ellenőrző Hivatal koordinálja a Közösség felügyeleti és ellenőrzési tevékenységeit. E célból az érintett tagállamokkal együttműködve közös operatív felügyeleti és ellenőrzési programokat hozhat létre. A NAFO szabályozási területén halászó hajókkal rendelkező tagállamok elfogadják az e programok végrehajtásának megkönnyítéséhez szükséges intézkedéseket, különösen a szükséges emberi és anyagi erőforrások, valamint azon időszakok és övezetek vonatkozásában, amelyekben e forrásokat használni kívánják.

(2) A közös operatív felügyeleti és ellenőrzési programok kialakítása során a Közös Halászati Ellenőrző Hivatal és a tagállamok biztosítják, hogy amennyiben bármely időpontban több mint 15 közösségi halászhajó végez halászati tevékenységet a NAFO szabályozási területén, egy közösségi ellenőrhajó jelen legyen a területen, vagy valamely másik szerződő féllel megállapodás legyen érvényben egy ellenőrhajó jelenlétének biztosítására.

(3) A tagállamok minden év október 15-éig tájékoztatják a Közös Halászati Ellenőrző Hivatalt azon ellenőrök és ellenőrhajók nevével, akiket vagy amelyeket a következő évben be kívánnak vonni a NAFO-rendszerbe. Ez az értesítés tartalmazza a kijelölt ellenőrhajók nevét, rádióhívójelét és kommunikációs kapacitását. Ezen információ felhasználásával a Közös Halászati Ellenőrző Hivatal a tagállamokkal együtt-

működve tervet készít a Közösségnek a következő naptári évben a NAFO-rendszerben való részvételéről, és a tervet megküldi a NAFO titkárságának és a tagállamoknak.

(4) A tagállamok elektronikus úton tájékoztatják a Közösségi Halászati Ellenőrző Hivatalt az ellenőrhajók által végzett tevékenységek kezdeti és befejező dátumáról és időpontjáról.

2. SZAKASZ

Felügyeleti eljárás

42. cikk

Felügyeleti eljárás

(1) Az ellenőrök a halászhajók megfigyelésén alapuló felügyeletet a NAFO-rendszerbe kijelölt hajóról végzik. Amennyiben egy ellenőr a NAFO valamely szerződő felének hajóját figyeli meg, és az észlelés nem egyezik a számára rendelkezésre álló más információval, a XI. mellékletben meghatározott formanyomtatvány felhasználásával felügyeleti jelentést készít, és a jelentést továbbítja hatóságai részére. A jelentés tartalmazza a hajóról készült fényképeket, amely rögzíti a fényképek készítésének helyét, dátumát és időpontját.

(2) A tagállamok a felügyeleti jelentést elektronikus úton azonnal továbbítják a megfigyelt hajó lobogója szerinti államnak vagy az ezen állam által kijelölt és a NAFO titkárságához bejelentett hatóságoknak, a NAFO titkárságának és a Bizottságnak. Kérésre valamennyi felügyeleti jelentés eredeti példányát megküldik az érintett hajó lobogója szerinti államnak.

(3) A tagállamok a hajóikra vonatkozó felügyeleti jelentés kézhezvételekor haladéktalanul intézkednek, és elvégzik a megfelelő további intézkedések megállapításához szükséges egyéb vizsgálatokat.

(4) A tagállamok minden év február 15-ig jelentést tesznek a Bizottságnak a hajóikra vonatkozó előző évi felügyeleti jelentések tekintetében megtett intézkedésekről. Amennyiben a további intézkedések büntetés kiszabását eredményezték, a büntetéseket konkrétan meg kell jelölni. A Bizottság ezt az információt minden év március 1-jéig továbbítja a NAFO titkárságának.

3. SZAKASZ

Ellenőrzési eljárás

43. cikk

Általános rendelkezések

(1) A nappali órákban, rendes látási viszonyok között történő ellenőrzéskor az ellenőrhajók NAFO-jelzőlobogót tűznek ki annak jelzésére, hogy az ellenőrök a NAFO-rendszer keretében végeznek ellenőrzést. Az ellenőröket a halászhajókra átszállító hajók szintén jelzőlobogót helyeznek el, amely méretét tekintve feleakkora is lehet.

(2) A kutatást végző hajók ellenőrzése az arról való megbizonyosodásra korlátozódik, hogy a hajó nem kereskedelmi halászati műveletet végez.

(3) Az ellenőrök nem zavarják a hajó parancsnokát abban, hogy a fedélzetre lépés és az ellenőrzés során kapcsolatot tartson a lobogó szerinti tagállamának hatóságaival.

(4) Az ellenőrhajók a halászhajótól az előírás szerinti biztonságos távolságban manővereznek.

(5) Az ellenőrök kerülik az erőszak alkalmazását, amennyiben azt a személyes biztonságuk védelme a szükséges mértékben nem követeli meg. Halászhajók fedélzetén végzett ellenőrzés közben az ellenőrök nem viselhetnek lőfegyvert.

(6) Az ellenőrzést úgy végzik, hogy a hajót, annak tevékenységét és fogását a legkevesebb zavar és kényelmetlenség érje.

44. cikk

Fedélzetre lépés

(1) Az ellenőrök és a gyakornokok a halászhajó fedélzetére lépéskor a NAFO titkársága által kiállított személyazonossági okmányt hordanak maguknál és mutatnak fel.

(2) Az ellenőrök nem lépnek egy hajó fedélzetére anélkül, hogy rádióan erről előzetesen értesítették volna azt, vagy a nemzetközi jelkódex használatával megfelelő jelzést adtak volna a hajónak, beleértve az ellenőrzést végző csoportra és az ellenőrhajóra vonatkozó adatok közlését is.

(3) Az ellenőrök halászat közben nem szólíthatják fel a hajót, amelynek a fedélzetére lépnek, irányváltatásra vagy megállásra, valamint a halászeszközök kivetésére vagy behúzására. Az ellenőrök elrendelhetik a halászeszközök kivetésének megszakítását vagy késleltetését arra az időre, amíg a hajó fedélzetére lépnek, de semmiképpen sem a (2) bekezdésben említett jelzés vételétől számított harminc percnél tovább.

45. cikk

A fedélzeten végzett tevékenységek

(1) Az ellenőrzést végző csoportok legfeljebb két ellenőrből állnak. Amennyiben a hajó körülményei ezt lehetővé teszik, az ellenőröket ellenőrzési gyakornok kísérheti, a gyakornok személyazonosságát pedig közlik a halászhajó parancsnokával. A gyakornok tevékenységei az ellenőrök által végzett ellenőrzés megfigyelésére korlátozódnak.

(2) Az ellenőrzés nem haladhatja meg a három órát vagy azt az időszakot, amíg a hálót és a fogást bevonják és megvizsgálják, attól függően, hogy melyik a hosszabb. Amennyiben jogsértést tárnak fel, az ellenőrök a 48. és 51. cikkben említett feladataik elvégzéséhez szükséges ideig a fedélzeten maradhatnak. Az ellenőr az eredeti ellenőrzés befejezését vagy adott esetben a 48. cikk szerinti feladatainak befejezését követő egy órán belül elhagyja a hajót.

(3) Óvintézkedéseket kell tenni a csomagolásban, védőcsomagolásban, kartonokban vagy más szállítótartályokban és a tartalomban történő károkozás elkerülése érdekében. A kartonokat és szállítótartályokat olyan módon kell felnyitni, amely megkönnyíti az újbóli lezárást, az újracsomagolást és az újbóli tárolást.

(4) Az ellenőrök átváltják a termelési naplókban szereplő termelési tömegekre vonatkozó bejegyzéseket élőtümegekre annak érdekében, hogy lehetővé váljon a hajónaplóban élőtümegekben megadott bejegyzések ellenőrzése. Az ellenőrök figyelembe veszik a hajóparancsnok által használt átváltási arányokat.

(5) Az ellenőrök megvizsgálhatják a halászhajó valamennyi olyan lényeges területét, fedélzeteit és helyiségeit, a feldolgozott és feldolgozatlan fogásokat, a hálókat és más eszközöket, berendezéseket és bármely dokumentumot, amely a NAFO védelmi és végrehajtási intézkedései betartásának ellenőrzéséhez szükséges.

(6) Az ellenőrzés végzése közben az ellenőrök bármilyen szükséges támogatást kérhetnek a parancsnoktól. A parancsnok észrevételt tehet az ellenőrzési jelentéssel kapcsolatban, amelyet az ellenőröknek a ellenőrzés befejezésekor alá kell írniuk. Az ellenőrzési jelentés egy példányát átadják a halászhajó parancsnokának.

46. cikk

Az ellenőrzési jelentések elkészítése

(1) Az ellenőrök a IX. mellékletben szereplő formanyomtatvány felhasználásával ellenőrzési jelentést készítenek és továbbítják azt hatóságaik számára.

(2) Az ellenőrök az adott halászati útra vonatkozóan a hajónapló bejegyzéseiből összegezik a hajó NAFO szabályozási területen végzett fogásait fajonként és körzetenként és ezen összegezést feljegyzik az ellenőrzési jelentés 14. pontjában.

(3) Amennyiben a bejegyzett fogások és az ellenőr becslései egymástól eltérnek, az ellenőr ismételt ellenőrizheti a számításokat, az eljárásokat, a vonatkozó dokumentációt és a fedélzeten lévő fogást. Bármely ilyen eltérést az ellenőrzési jelentés 18. pontjában tüntetnek fel.

47. cikk

A halászhajó parancsnokának kötelezettségei az ellenőrzés során

Azon közösségi halászhajó parancsnoka, amelynek fedélzetére lépnek és amelyet ellenőriznek:

- a rendes tengerészgyakorlattal összhangban megkönnyíti a biztonságos és tényleges fedélzetre szállást, amikor a nemzetközi jelkódexben szereplő megfelelő jelet fogadja az ellenőrt szállító hajóról vagy helikopterről;
- a hajólétrákra vonatkozóan a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet által elfogadott ajánlásoknak megfelelő hajólétrát biztosít;

c) együttműködik és támogatást nyújt a halászhajónak az e rendeletben megállapított eljárások szerint végzett ellenőrzése során; gondoskodik az ellenőrök biztonságáról, nem akadályozza és nem félemlíti meg az ellenőröket, továbbá nem zavarja őket feladatuk végrehajtása során;

d) lehetővé teszi, hogy az ellenőrök kapcsolatot tartsanak a lobbogó szerinti állam és az ellenőrző állam hatóságaival;

e) biztosítja, hogy az ellenőrök hozzáférjenek a halászhajók minden lényeges területéhez, fedélzeteihez, helyiségeihez, a feldolgozott és a feldolgozatlan fogáshoz, a hálóhoz és egyéb eszközökhöz és berendezésekhez, a lajstromozási dokumentumokhoz, a halak helyiségeinek tervrajzaihoz vagy leírásaihoz, a termelési naplókhoz és tárolási tervekhez és minden más lényeges dokumentumhoz, valamint minden lehetséges és ésszerű segítséget megad, hogy az ellenőrök megbizonyosodhassanak arról, hogy a tárolás megfelel a tárolási terveknek;

f) elősegíti, hogy az ellenőrök biztonságosan elhagyják a hajót.

48. cikk

Az ellenőrzési jelentések továbbítása

(1) Az ellenőrzést végző tagállam az ellenőrhajónak a kikötőbe történő visszatérését követő húsz napon belül elküldi a 45. cikk (1) bekezdésével összhangban összeállított, eredeti NAFO ellenőrzési jelentést a Bizottságnak. A Bizottság az ellenőrhajónak a kikötőbe történő visszatérését követő harminc napon belül továbbítja a jelentést az ellenőrzött hajó lobbogó szerinti államának, egy másolatot pedig a NAFO titkárságának.

(2) Jogsértés vagy a bejegyzett fogások és az ellenőröknek a fedélzeten lévő fogással kapcsolatos becslései közötti eltérés esetén az eredeti ellenőrzési jelentést az ezt tanúsító iratokkal együtt – beleértve a fényképek másolatait is – az ellenőrhajónak a kikötőbe történő visszatérését követően a lehető leghamarabb megküldi a Bizottságnak. A Bizottság az ellenőrhajónak a kikötőbe történő visszatérését követő tíz napon belül továbbítja ezt a dokumentációt az ellenőrzött hajó lobbogó szerinti államának, egy másolatot pedig a NAFO titkárságának.

(3) Az ellenőr a (2) bekezdésben említett helyzetben a vélelmezett jogsértésről szóló előzetes értesítést képező nyilatkozatot is kiállít. A nyilatkozat tartalmazza az ellenőrzési jelentés 16., 18. és 20. pontjában szereplő információkat, és részletesen ismerteti azokat az indokokat, amelyekben a jogsértés vádjá alapul, valamint az azt alátámasztó bizonyítékokat. A közösségi ellenőr az ellenőrzést követő munkanapon megküldi a nyilatkozatot a lobbogó szerinti államnak és a Bizottságon keresztül a NAFO titkárságának.

(4) Az ellenőrök tíznaponta átadják a Bizottságnak az ellenőrzött hajók listáját. A Bizottság havonta létrehozza az ellenőrzött hajók listáját és e listát továbbítja a NAFO titkárságának.

4. SZAKASZ

Jogsértések

49. cikk

A jogsértések kezelésére irányuló eljárások

(1) Amennyiben az ellenőrök megállapítják a NAFO által elfogadott védelmi és végrehajtási intézkedések megsértését:

- a) ellenőrzési jelentésükben feljegyzik a jogsértést, aláírják a bejegyzést és a hajóparancsnokkal is aláíratták;
- b) a halászati naplóba vagy más megfelelő dokumentumba bejegyzik és aláírják a megállapítást, a bejegyzés tartalmazza a dátumot, a helyet és a megállapított jogsértés típusát. Az ellenőr a halászati naplóban vagy más megfelelő dokumentumban szereplő bármely vonatkozó bejegyzésről másolatot készíthet, és a parancsnokot felkérheti, hogy a másolat minden oldalán írásban tanúsítsa annak valódiságát;
- c) szükség esetén a jogsértést az eszközökről és a fogásról készített fényképekkel dokumentálják. Ebben az esetben az ellenőr a fénykép egy másolatát átadja a parancsnoknak és a fénykép egy másik másolatát mellékeli a jelentéshez;
- d) haladéktalanul megpróbálnak kapcsolatba lépni az ellenőrzött halászhajó lobogója szerinti állam valamely ellenőrével vagy kijelölt hatóságával;
- e) haladéktalanul továbbítják az ellenőrzési jelentést és a jogsértésre vonatkozó, a 47. cikk (3) bekezdésében említett előzetes értesítést saját hatóságainak.

(2) Az ellenőrök kérhetik, hogy a parancsnok távolítsa el a halászati eszközök NAFO védelmi és végrehajtási intézkedéseinek nem megfelelőnek tűnő bármely részét. Az ellenőr a X. melléklettel összhangban az eszközök nem megfelelőnek tűnő részét biztonságos NAFO ellenőrzési plombával látja el, és ezt a tényt feljegyzik az ellenőrzési jelentésben. Az eszközt a plombával együtt őrzik meg mindaddig, amíg a hajó szerinti szerződő fél illetékes hatóságai azt meg nem vizsgálják.

50. cikk

Jogsértések következményei

(1) Azon tagállam hatóságai, amelyet az egyik hajója által elkövetett jogsértésről értesítenek, azonnali és teljes körű vizsgálatot indít a jogsértést igazoló bizonyítékok megszerzése érdekében, amely – adott esetben – magában foglalja az érintett hajó fizikai vizsgálatát.

(2) A tagállami illetékes hatóságok, a nemzeti jogszabályokkal összhangban haladéktalanul intézkednek a bírósági vagy közigazgatási eljárás megindításáról a tagállam lobogója alá tartozó hajóért felelős állampolgárokkal szemben, amennyiben a NAFO által elfogadott intézkedéseket nem tartották be.

(3) A lobogó szerinti tagállam illetékes hatóságai gondoskodnak arról, hogy a (2) bekezdés szerint megindított eljárás, a nemzeti jog vonatkozó rendelkezéseivel összhangban alkalmas legyen olyan hathatós intézkedések foganatosítására, amelyek elegendő súlyúak, biztosítják az előírások betartását, megfosztják

a jogsértőket az illegális tevékenységből származó gazdasági előnyöktől és hatékonyan tartanak vissza hasonló jogsértések jövőbeni elkövetésétől.

5. SZAKASZ

Súlyos jogsértések

51. cikk

A súlyos jogsértések listája

A következő jogsértések minősülnek súlyosnak:

- a) az „Egyéb” kvóta terhére végzett halászat a NAFO ügyvezető titkárának előzetes értesítése nélkül, vagy több mint hét munkanappal a NAFO ügyvezető titkára által küldött azon értesítést követően, amelynek értelmében az „Egyéb” kvóta terhére az érintett állományra vagy fajra végzett halászatot lezárták;
- b) olyan állományra irányuló halászat, amelyre moratórium vagy halászati tilalom van érvényben;
- c) azt a dátumot követően egy adott állományra vagy adott fajokra irányulóan végzett halászat, amikor az ellenőrzött hajó lobogó szerinti állama értesítette az ügyvezető titkárt, hogy hajói befejezik az ezen állományokra vagy fajokra irányulóan végzett halászatot;
- d) zárt területen vagy egy adott területen tiltott halászateszközzel történő halászat;
- e) a hálószebbőséggel kapcsolatos jogsértések;
- f) a lobogó szerinti tagállam által kiadott érvényes engedély nélküli halászat;
- g) eltérő fogási adatok feljegyzése;
- h) a műholdas nyomkövetési rendszer zavarása;
- i) a fogásokra vonatkozó tájékoztatások megsértése;
- j) az ellenőrök vagy megfigyelők feladatai elvégzésének megakadályozása.

52. cikk

Az ellenőrök tevékenységei

(1) Amennyiben az ellenőrök megállapítják, hogy egy hajó a 51. cikkben felsorolt súlyos jogsértések valamelyikét követte el, haladéktalanul tájékoztatják a lobogó szerinti államot, saját hatóságait, a Bizottságot és a NAFO titkárságát.

(2) Súlyos jogsértés esetén az ellenőrök minden szükséges lépést megtesznek a bizonyítékok biztonsága és megőrzése érdekében, beleértve adott esetben a hajó rakterének a következő kikötői ellenőrzésig történő leplombálását. Az ellenőr felszólítására a parancsnok minden olyan halászati tevékenységet beszüntet, amely az ellenőr szerint súlyos jogsértésnek minősül.

(3) Ameddig az ellenőr a fedélzeten tartózkodik, a parancsnok csak azt követően folytathatja a halászatot, hogy az ellenőr – akár a hajó parancsnoka által tett intézkedés, akár az ellenőr által az ellenőrzött hajó lobogója szerinti állam ellenőrével vagy illetékes

hatóságával folytatott kommunikáció eredményeként – ésszerűen megbizonyosodott arról, hogy a súlyos jogsértés nem fog megismétlődni.

(4) Az ellenőrök a jogsértésre vonatkozó lényeges információk megszerzéséhez szükséges időtartam alatt a halászhajó fedélzetén tartózkodhatnak. Ez idő alatt az ellenőrök elvégzik az ellenőrzést, és ezt követően elhagyják a hajót. Az ellenőrök azonban a hajófedélzeten maradhatnak, ha sikeresen kapcsolatot létesítettek az ellenőrzött hajó szerinti szerződő fél illetékes hatóságaival, és azok ehhez hozzájárultak. Ha az ellenőrök ésszerű időn belül nem tudtak az illetékes hatóságokkal kapcsolatot létesíteni, elhagyják az ellenőrzött hajót, és amint lehetséges, kapcsolatba lépnek e hatóságokkal.

(5) Az ellenőrzést végző tagállam vagy a Bizottság a lobogó szerinti állam jóváhagyásával határoz arról, hogy az ellenőr a fedélzeten maradjon-e a hajónak a 54. cikk (1) bekezdésével összhangban más útvonalra való átirányítása során. Az ellenőrzést végző tagállam és a Bizottság arról is határoz, hogy az ellenőr jelen legyen-e a hajónak a 53. cikk (3) bekezdésével összhangban a kikötőben végzett alapos ellenőrzésekor. A tagállamok haladéktalanul értesítik a Bizottságot az e bekezdésnek megfelelően hozott határozataikról.

53. cikk

A lobogó szerinti tagállam által felhatalmazott ellenőr által végzett ellenőrzés

(1) Azokban az esetekben, amikor a lobogó szerinti tagállam azt az információt kapja egy ellenőrtől, hogy fennáll annak a gyanúja, hogy a lobogója alatt hajózó halászhajó súlyos jogsértést követett el, vagy amikor a Bizottság kap ilyen információt, a lobogó szerinti tagállam és a Bizottság erről haladéktalanul tájékoztatja egymást.

(2) A lobogó szerinti tagállam – miután egy másik szerződő fél értesítette valamely közösségi hajó által elkövetett súlyos jogsértésről – a Bizottsággal együttműködve biztosítja, hogy a hajót 72 órán belül egy megfelelően felhatalmazott ellenőr ellenőrizze.

(3) A megfelelően felhatalmazott ellenőr felszáll az érintett hajó fedélzetére, és megvizsgálja a vélt jogsértés bizonyítékát, és a lehető leggyorsabban továbbítja a vizsgálat eredményét a lobogó szerinti tagállam illetékes hatóságainak és a Bizottságnak.

54. cikk

Átirányítás

(1) Az eredmények közlését követően és azokban az esetekben, amikor a vélt jogsértés súlyos, az ellenőrzött hajó lobogó szerinti tagállama – amennyiben a helyzet úgy indokolja – 24 órán belül vagy saját maga, vagy egy megfelelően felhatalmazott ellenőrön keresztül felszólítja a hajót, hogy hajózzon egy kijelölt kikötőbe. Ez a kikötő a kanadai St. Johns-i vagy halifaxi kikötő, a franciaországi St. Pierre-i kikötő vagy a hajó anyakikötője, kivéve ha a lobogó szerinti tagállam más kikötőt jelöl ki.

(2) Az (1) bekezdésben említett 24 órás határidőt a Bizottság a lobogó szerinti tagállam írásbeli kérésére legfeljebb 72 órára meghosszabbíthatja.

(3) Amennyiben a lobogó szerinti tagállam nem rendeli el a hajó valamelyik kikötőbe való átirányítását, döntésének okairól haladéktalanul értesíti a Bizottságot. A Bizottság e döntéséről és annak indoklásáról megfelelő időben értesíti a NAFO titkárságát.

55. cikk

Az átirányítást követő ellenőrzés a kikötőben

(1) A kijelölt kikötőbe való megérkezése után a hajót, amelyet jogsértés elkövetésével gyanúsítanak, a lobogó szerinti tagállama felügyelete alatt és bármely más, az ellenőrzésben részt venni kívánó szerződő fél ellenőrének jelenlétében alapos vizsgálatnak vetik alá. A XII. mellékletben szereplő kikötői ellenőrzési jelentést használják.

(2) A lobogó szerinti tagállam haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot az alapos ellenőrzés eredményéről és a jogsértés következtében hozott intézkedésekről, beleértve a jogsértések megismétlődésének megelőzésére hozott intézkedéseket is.

56. cikk

Súlyosabb jogsértéseket követő fokozott intézkedések

(1) Az e szakaszban és különösen az 54. és 55. cikkben meghatározott rendelkezések mellett, a lobogó szerinti tagállam e szakasz alapján intézkedéseket hoz, amennyiben a lobogója alatt közlekedő valamely hajó a következő súlyos jogsértések egyikét követte el:

- a) moratórium vagy halászati tilalom hatálya alá eső állomány célzott halászata;
- b) eltérő fogási adatok feljegyzése. E cikk értelmében ez abban az esetben tekinthető az ellenőrzés megindításának alapjául, ha a fedélzeten tárolt feldolgozott fogásnak az ellenőr által becsült fajonkénti vagy teljes mennyisége és a termelési naplóba bejegyzett adatok közötti eltérés 10 tonna vagy 20 %, a kettő közül a nagyobbik mennyiség, a termelési naplóban szereplő adatok százalékában számítva. A fedélzeten tárolt fogás becsült mennyiségének kiszámításához, a vizsgálatot tartó szerződő fél és a vizsgált hajó szerinti szerződő fél ellenőrei által közösen megállapított tárolási tényezőt kell használni;
- c) a 51. cikkben említett, és a 52. cikk (4) pontja szerint megerősített, ugyanazon súlyos jogsértés megismétlődése száz napon belül vagy a hajóút során (a kettő közül a rövidebb időtartam).

(2) A lobogó szerinti tagállam gondoskodik arról, hogy a (3) bekezdésben említett vizsgálatot követően az érintett hajó minden halászati tevékenységet beszüntessen, és meginduljon a súlyos jogsértés vizsgálatára irányuló eljárás.

(3) Amennyiben a lobogó szerinti tagállam által, az (1) bekezdésben említett vizsgálat elvégzésére kijelölt ellenőr vagy más személy nem tartózkodik a szabályozási területen, a lobogó szerinti tagállam előírja a hajó számára, hogy haladéktalanul hajózzon egy olyan kikötőbe, ahol a vizsgálatot meg lehet indítani.

(4) A (1) bekezdés b) pontjában említett, eltérő fogási adatok feljegyzéséből álló súlyos jogsértés kivizsgálása során a lobogó szerinti tagállam gondoskodik arról, hogy felügyelete alatt az adott kikötői hatóság a fedélzeten tárolt teljes fogás fizikai vizsgálatát és számbavételét elvégezze. Az ellenőrzésen – a lobogó szerinti tagállam hozzájárulásával – az ellenőrzésben részt venni kívánó bármely másik szerződő fél ellenőre is jelen lehet.

(5) Amikor egy hajót a (2), (3) és (4) bekezdés szerinti kikötőbe irányítanak, fedélzetére egy másik szerződő fél ellenőre felszállhat és/vagy ott maradhat a kijelölt kikötő felé vezető úton, feltéve, hogy a vizsgált hajó szerinti tagállam illetékes hatósága nem szólítja fel az ellenőrt a hajó elhagyására.

57. cikk

Végrehajtási intézkedések

(1) A tagállamok végrehajtási intézkedéseket fogadnak el a lobogójuk alá tartozó azon hajók tekintetében, amelyek esetében a nemzeti törvényekkel összhangban megállapították, hogy a 56. cikkben említett súlyos jogsértést követett el.

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedések – a cselekmény súlyosságától függően és a nemzeti jogszabályok vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően – különösen a következőket tartalmazhatják:

- a) pénzbírságok;
- b) a tiltott halászeszköz és fogás lefoglalása;
- c) a hajó zár alá vétele;
- d) a halászati engedély felfüggesztése vagy visszavonása;
- e) a halászati kvóta csökkentése vagy visszavonása.

(3) Az érintett hajó lobogó szerinti tagállama haladéktalanul értesíti a Bizottságot az e cikk szerint elfogadott megfelelő intézkedésekről. Az értesítés alapján a Bizottság tájékoztatja a NAFO titkárságát az említett intézkedésekről.

58. cikk

Súlyos jogsértésekről szóló jelentés

(1) A 56. cikkben említett súlyos jogsértés esetén az érintett tagállam, a lehető leghamarabb, de minden esetben a jogsértésről szóló értesítés kézhezvételétől számított három hónapon belül jelentést készít a Bizottság számára a vizsgálat előrehaladásáról, amelyben minden, a jogsértéssel kapcsolatban elfogadott vagy elfogadásra javasolt intézkedést ismertet, majd a vizsgálat lezárását követően a vizsgálat eredményeiről újabb jelentést készít.

(2) A Bizottság a tagállamoktól kapott jelentések alapján közösségi jelentést állít össze. A jogsértésről szóló értesítés kézhezvételétől számított négy hónapon belül a Bizottság

továbbítja a NAFO titkárságára a vizsgálat előrehaladásáról szóló jelentést, majd a lehető legrövidebb határidőn belül elküldi a vizsgálat lezárását követően készített, az vizsgálat eredményéről szóló jelentést is.

6. SZAKASZ

Jelentések

59. cikk

Az ellenőrzési jelentések kezelése

(1) A NAFO ellenőrei által összeállított ellenőrzési és felügyeleti jelentések elfogadható bizonyítéknak szolgálnak bármelyik tagállam bírósági vagy közigazgatási eljárásaiban. Ezeket a jelentéseket a tények megállapítása érdekében a tagállamok a saját ellenőreik által készített ellenőrzési és felügyeleti jelentésekkel egyformán kezelik.

(2) A tagállamok együttműködnek a rendszer alapján egy ellenőr által benyújtott jelentésből eredő bírósági vagy egyéb eljárások elősegítése érdekében, figyelemmel a bizonyítékok elfogadhatóságára vonatkozó szabályokra a nemzeti igazságszolgáltatási és egyéb rendszerekben.

60. cikk

Jogsértésekről szóló jelentések

(1) A tagállamok minden év január 25-ig továbbítják a július 1-jétől december 31-ig terjedő, illetve augusztus 25-ig továbbítják a január 1-jétől június 30-ig terjedő időszakokra vonatkozó, és a következő információkat tartalmazó jelentést a Bizottságnak:

- a) a hajói által elkövetett jogsértések tekintetében megtett intézkedések eredménye; a jogsértéseket az intézkedés lezárásáig évente felsorolják;
- b) a hajónaplóban szereplő fogási bejegyzések és az ellenőrnek a hajó fedélzetén lévő fogásokra vonatkozó becslései közötti bármely lényeges eltérés. Az eltérés akkor tekinthető jelentősnek, ha az ellenőr becslése öt vagy ennél nagyobb százalékban tér el a fogás hajónaplóban feljegyzett nagyságától;
- c) az eljárás részletes eredményei, különös tekintettel arra, hogy az ügy folyamatban, fellebbezési szakaszban vagy vizsgálati szakaszban van-e;
- d) a kirótt büntetések pontos ismertetése, amely tartalmazza különösen a pénzbírságok összegét, az elkobzott halak és/vagy eszköz értékét, az írásbeli figyelmeztetéseket stb.; és
- e) magyarázat, ha nem történt intézkedés.

(2) A Bizottság a tagállamoktól kapott jelentések alapján közösségi jelentést állít össze. A közösségi jelentést minden év február 1-jéig és szeptember 1-jéig megküldi a NAFO titkárságának.

61. cikk

Az ellenőrzési és felügyeleti tevékenységek jelentése

(1) A tagállamok minden év február 15-ig az előző évre vonatkozóan jelentik a Bizottságnak a következőket:

- a) a NAFO-rendszer keretében végzett ellenőrzések száma, megadva a mindegyik szerződő fél hajóján elvégzett ellenőrzések számát és – amennyiben jogsértést követtek el – az érintett hajó ellenőrzésének helyét és idejét, valamint a vélt jogsértés természetét;
- b) az NAFO-felügyelet során repült órák számát, a megfigyelések számát, valamint azoknak a felügyeleti jelentéseknek a számát, amelyeket a jelentés alapján végzett nyomunkövetési eljárással együtt dolgoztak ki.

(2) A Bizottság a tagállamoktól kapott jelentések alapján közösségi jelentést állít össze. A közösségi jelentést minden év március 1-jéig megküldi a NAFO titkárságának.

V. FEJEZET

KIKÖTŐI ELLENŐRZÉS

62. cikk

Kikötői ellenőrzés

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a kikötőikbe a NAFO szabályozási területről származó fogások kirakása és/vagy átrakása céljából belépő valamennyi hajó kikötői ellenőrzésen menjen keresztül. Az ellenőrzés befejezéséig tilos a fogásokat kirakni vagy átrakni. Az ellenőrzés kiterjed annak megvizsgálására, hogy a közösségi hajók betartanak-e minden egyéb, rájuk vonatkozó közösségi védelmi és ellenőrző intézkedést.

(2) Az ellenőrzések megkönnyítése érdekében a tagállamok megkövetelik a halászhajók parancsnokaitól vagy azok megbízottaitól, hogy a kikötőbe való érkezés becsült időpontja előtt legalább 48 órával az alábbiakat küldjék meg azon tagállamok illetékes hatóságai számára, amelyek kikötőit vagy kirakodási létesítményeit igénybe kívánják venni:

- a) a kirakodási kikötőbe való érkezés időpontja;
 - b) a halászati engedély másolata;
 - c) a fedélzeten tartott élőtömeg, kg-ban;
 - d) a NAFO szabályozási területnek azon körzetei vagy övezetei, ahol a fogásokat végezték.
- (3) A kikötői ellenőrzés legalább a következők vizsgálatára terjed ki:
- a) a fogott fajok és mennyiségek;
 - b) a IV. fejezet rendelkezései alapján a hajón elvégzett ellenőrzésekből származó információk;
 - c) a fedélzeten lévő hálók hálószebősége és a fedélzeten tartott halak mérete.

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a fajoként kirakodott mennyiségeket, valamint a fedélzeten tartott mennyiségeket – ha vannak – összevessék a hajónaplóba, valamint a NAFO szabályozási terület elhagyásakor a 21. cikk (2) bekezdése d) pontjának megfelelően a fogási jelentésekbe feljegyzett mennyiségekkel.

63. cikk

Kikötői ellenőrzési jelentések

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a XII. mellékletben szereplő kikötői ellenőrzési jelentést használják az e rendelet alapján végzett valamennyi kikötői ellenőrzésre.

(2) A tagállamok a kikötői ellenőrzési jelentést annak befejezését követően 14 munkanapon belül továbbítják a Bizottságnak. A Bizottság haladéktalanul továbbítja a jelentést a NAFO titkárságának és – kérésre – a hajó lobogó szerinti államának.

VI. FEJEZET

A NEM SZERZŐDŐ FELEK ÁLTAL VÉGZETT TEVÉKENYSÉGEK

64. cikk

A nem szerződő felek hajói által végzett IUU-tevékenységek

(1) A nem szerződő feleknek a NAFO szabályozási területén halászati tevékenységet végző hajóiról feltételezendő, hogy a NAFO védelmi és végrehajtási intézkedéseinek hatékonyságát aláásó IUU-tevékenységet végeznek.

(2) A NAFO szabályozási területén belül vagy kívül végzett olyan átrakodási tevékenységek esetében, amelyekben valamely nem szerződő fél megfigyelt és azonosított hajója is részt vett, a NAFO védelmi és végrehajtási intézkedéseinek aláásására vonatkozó feltételezés a nem szerződő felek minden más olyan hajójára is vonatkozik, amely a kérdéses hajóval e tevékenységet együtt végezte.

65. cikk

A nem szerződő felek hajóira vonatkozó információk

(1) Ha egy tagállam vagy a Bizottság ellenőre nem szerződő fél hajóját veszi észre, vagy másként azonosítja, megkísérli tájékoztatni a hajót, hogy feltételezik, hogy aláassa a NAFO védelmi és végrehajtási intézkedéseit, valamint hogy ezt az információt továbbítani fogják a NAFO szerződő feleinek, más regionális halászati szervezeteknek és a hajó lobogó szerinti államának.

(2) A tagállamok azonnal továbbítják a Bizottságnak a megfigyelésekre, a kikötőbe való belépés megtagadására, a kirakodásokra és átrakodásokra vonatkozó információkat, valamint a tengeren vagy a kikötőikben végzett valamennyi ellenőrzés eredményeit és minden további olyan intézkedést, amelyet az érintett hajóval kapcsolatban tettek. A Bizottság minden információt haladéktalanul továbbít a NAFO titkárságának.

(3) A (2) bekezdésben említett információ tartalmazza a nem szerződő fél hajójának nevét, a lobogója szerinti államot, a dátumot és az ellenőrzési kikötőt, a kirakodás és/vagy átrakodás ezt követő megtiltásának indokait vagy – amennyiben azt nem tiltották meg – a 67. cikk (3) bekezdésének megfelelően bemutatott bizonyítékot.

(4) A tagállamok a NAFO titkárságához való azonnali továbbítás céljából bármikor benyújthatnak a Bizottságnak bármely olyan további információt, amely lényeges lehet a nem szerződő feleknek a NAFO szabályozási területén esetlegesen IUU-halászatot végző hajóinak azonosítása tekintetében.

(5) A Bizottság minden évben értesíti a tagállamokat a nem szerződő feleknek a NAFO által elfogadott IUU-listán szereplő hajóiról.

66. cikk

Az átrakodások és közös halászati műveletek tilalma

Tilos a nem szerződő felek 63. cikkben említett hajóiról a közösségi halászhajókra halat átrakodni vagy azokra átrakni, valamint az ilyen hajókkal közös halászati műveleteket végezni.

67. cikk

Ellenőrzés a tengeren

Az ellenőrök adott esetben engedélyt kérnek arra, hogy a nem szerződő felek NAFO szabályozási területén halászati tevékenységeket végző megfigyelt vagy másként azonosított hajóinak fedélzetére lépjenek. Azokat a hajókat, amelyek engedélyezik az ellenőrök fedélzetre lépését, a IV. fejezet rendelkezéseivel összhangban vizsgálják meg.

68. cikk

Kikötői ellenőrzés

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy illetékes hatóságok minden olyan, nem szerződő fél lobogója alatt hajózó hajót ellenőrizzenek, amely a 2847/93/EGK rendelet 28. cikke (2) bekezdése szerint befut valamely kijelölt kikötőbe. Az ellenőrzés elvégzéséig tilos az érintett hajó fogásának ki- vagy átrakodása.

(2) Amennyiben az ellenőrzés végeztével az illetékes hatóságok úgy találják, hogy a nem szerződő fél a hajóján a NAFO által szabályozott vagy az e rendelet II. mellékletében említett állományokat vagy állománycsoportokat szállít, az érintett tagállam megtiltja e fogásoknak a hajóról történő ki- és/vagy átrakodását.

(3) Nem kell azonban tilalmat alkalmazni abban az esetben, ha az ellenőrzött hajó parancsnoka vagy annak megbízottja az érintett tagállam illetékes hatóságainak kielégítően bizonyítja, hogy:

a) a hajón található fajokat a NAFO szabályozási területén kívül fogták; vagy

b) a hajón található és a II. mellékletben felsorolt fajokat a NAFO védelmi és végrehajtási intézkedéseivel összhangban fogták.

(4) A ki- vagy átrakodást megtagadó tagállam erről a döntéséről tájékoztatja az érintett hajó parancsnokát.

69. cikk

A jogellenes hajókkal szembeni intézkedések

(1) Az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet (NAFO) által az IUU-hajók XIII. mellékletben szereplő jegyzékébe felvett hajókkal szemben a következő intézkedéseket kell alkalmazni:

a) a valamely tagállam lobogója alatt közlekedő halászhajók, segédhajók, üzemanyagtöltő hajók, anyahajók és teherhajók semmiféle segítséget nem nyújtanak a jogellenes hajóknak, nem vesznek részt azok halfeldolgozó műveleteiben, továbbá semmilyen formában nem vesznek részt az IUU-hajók jegyzékében szereplő hajók átrakodási műveleteiben, és nem folytatnak velük közös halászatot;

b) az IUU-hajók számára a kikötőkben nem biztosítható élelmiszer, üzemanyag vagy egyéb szolgáltatás;

c) az IUU-hajók egyik tagállam kikötőjébe sem léphetnek be, kivéve *vis maior* esetén;

d) az IUU-hajók nem változtathatják meg legénységük összetételét, kivéve *vis maior* esetén;

e) az IUU-hajók számára nem engedélyezhető a közösségi vizeken folytatandó halászat, és meg kell tiltani e hajók bérbévetelét;

f) a tagállamok megtagadják lobogójukat a jogellenes hajóktól, és arra ösztönzik az importőröket, fuvarozókat és más érintett ágazatok szereplőit, hogy e hajókkal ne folytassanak tárgyalásokat, valamint ne vegyenek részt az e hajók által fogott halak átrakodásában;

g) tilos az IUU-hajókról származó halak behozatala.

(2) Amint a NAFO új jegyzéket fogad el a jogellenes hajókra vonatkozóan, a Bizottság a NAFO jegyzékének megfelelően haladéktalanul módosítja a jogellenes hajók jegyzékét.

VII. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

70. cikk

Módosítási eljárás

A Tanács a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel módosíthatja e rendelet rendelkezéseit annak érdekében, hogy a NAFO által elfogadott, és a Közösség számára kötelezővé váló védelmi és végrehajtási intézkedéseket átültesse a közösségi jogba.

71. cikk

72. cikk

Hatályon kívül helyezés

Az 1262/2000/EK, a 3069/95/EK, a 3680/93/EK, a 189/92/EGK, az 1956/88/EGK és a 2868/88/EGK rendelet hatályát veszti.

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2007. október 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. SILVA

I. MELLÉKLET
A FAJOK JEGYZÉKE

Közönséges név	Tudományos név	3-alfa kód
Tengerfenéken élő halak		
Tőkehal	<i>Gadus morhua</i>	COD
Foltos tőkehal	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>	HAD
Álsügérek	<i>Sebastes</i> sp.	RED
Vörös álsügér	<i>Sebastes marinus</i>	REG
Mélyvízi vörös álsügér	<i>Sebastes mentella</i>	REB
A <i>Sebastes fasciatus</i> fajhoz tartozó álsügér	<i>Sebastes fasciatus</i>	REN
Ezüstös csacsihal	<i>Merluccius bilinearis</i>	HKS
Atlanti menyétke (*)	<i>Urophycis chuss</i>	HKR
Fekete tőkehal	<i>Pollachius virens</i>	POK
Érdes laposhal	<i>Hippoglossoides platessoides</i>	PLA
Vörös lepényhal	<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>	WIT
Sárgafarkú lepényhal	<i>Limanda ferruginea</i>	YEL
Grönlandi laposhal	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	GHL
Óriás laposhal	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	HAL
Téli lepényhal	<i>Pseudopleuronectes americanus</i>	FLW
Nyári lepényhal	<i>Paralichthys dentatus</i>	FLS
Átlátszó rombuszhal	<i>Scophthalmus aquosus</i>	FLD
Félszegűszóhalak (n.m.)	<i>Pleuronectiformes</i>	FLX
Amerikai ördöghal	<i>Lophius americanus</i>	ANG
Prionotus fajok	<i>Prionotus</i> sp.	SRA
Vándorló tőkehal	<i>Microgadus tomcod</i>	TOM
Lila tőkehal	<i>Antimora rostrata</i>	ANT
Kék puha tőkehal	<i>Micromesistius poutassou</i>	WHB
Amerikai ajakoshal	<i>Tautoglabrus adspersus</i>	CUN
Norvég menyihal	<i>Brosme brosme</i>	USK
Grönlandi tőkehal	<i>Gadus ogac</i>	GRC
Kék menyihal	<i>Molva dypterygia</i>	BLI
Északi menyihal	<i>Molva molva</i>	LIN
Tengeri nyúlhal	<i>Cyclopterus lumpus</i>	LUM
Északi királyhal	<i>Menticirrhus saxatilis</i>	KGF
Északi gömbhal	<i>Sphaeroides maculatus</i>	PUF
Farkasangolna-félék (n.m.)	<i>Lycodes</i> sp.	ELZ
Amerikai anyaangolna	<i>Macrozoarces americanus</i>	OPT
Sarki tőkehal	<i>Boreogadus saida</i>	POC

Közönséges név	Tudományos név	3-alfa kód
Gránátoshal	<i>Coryphaenoides rupestris</i>	RNG
Hagymaszemű gránátoshal	<i>Macrourus berglax</i>	RHG
Homoki angolnák	<i>Ammodytes</i> sp.	SAN
Skorpióhalak	<i>Myoxocephalus</i> sp.	SCU
Észak-amerikai tengeri keszeg	<i>Stenotomus chrysops</i>	SCP
Tautoga	<i>Tautoga onitis</i>	TAU
Cserepeshal	<i>Lopholatilus chamaeleonticeps</i>	TIL
Fehér villás tőkehal (*)	<i>Urophycis tenuis</i>	HKW
Farkashalak (n.m.)	<i>Anarhicas</i> sp.	CAT
Pásztás farkashal	<i>Anarhichas lupus</i>	CAA
Pettyes farkashal	<i>Anarhichas minor</i>	CAS
Tengerfenéken élő halak (n.m.)		GRO
Nyílt tengeri halak		
Hering	<i>Clupea harengus</i>	HER
Makréla	<i>Scomber scombrus</i>	MAC
Amerikai vajhal	<i>Peprilus triacanthus</i>	BUT
Atlanti menhaden	<i>Brevoortia tyrannus</i>	MHA
Makrélacsuka	<i>Scomberesox saurus</i>	SAU
Északnyugat-atlanti szardella	<i>Anchoa mitchilli</i>	ANB
Kékhal	<i>Pomatomus saltatrix</i>	BLU
Jakab-hal	<i>Caranx hippos</i>	CVJ
Tonmakréla	<i>Auxis thazard</i>	FRI
Királymakréla	<i>Scomberomourus cavalla</i>	KGM
Foltos királymakréla	<i>Scomberomourus maculatus</i>	SSM
Amerikai vitorlášal	<i>Istiophorus platypterus</i>	SAI
Fehér marlin	<i>Tetrapturus albidus</i>	WHM
Kormos nyársorrúhal	<i>Makaira nigricans</i>	BUM
Kardhal	<i>Xiphias gladius</i>	SWO
Germon	<i>Thunnus alalunga</i>	ALB
Palamida	<i>Sarda sarda</i>	BON
Kis tonhal	<i>Euthynnus alletteratus</i>	LTA
Nagyszemű tonhal	<i>Thunnus obesus</i>	BET
Nagy tonhal	<i>Thunnus thynnus</i>	BFT
Csíkoshasú tonhal	<i>Katsuwonus pelamis</i>	SKJ
Sárgaúszójú tonhal	<i>Thunnus albacares</i>	YFT
Makrahalfélék (n.m.)	<i>Scombridae</i>	TUN
Nyílt tengeri halak (n.m.)		PEL

Közönséges név	Tudományos név	3-alfa kód
Gerinctelenek		
Közönséges kalmár (<i>Loligo</i>)	<i>Loligo pealei</i>	SQL
Sebeskalmár (<i>Illex</i>)	<i>Illex illecebrosus</i>	SQI
Valódi kalmárok (n.m.)	<i>Loliginidae, Ommastrephidae</i>	SQU
Atlanti palloskagyló	<i>Ensis directus</i>	CLR
Pénzkagyló	<i>Mercenaria mercenaria</i>	CLH
Sellőkagyló	<i>Arctica islandica</i>	CLQ
Tátongókagyló	<i>Mya arenaria</i>	CLS
Északi vájókagyló	<i>Spisula solidissima</i>	CLB
Vájókagyló	<i>Spisula polynyma</i>	CLT
Kagylók (n.m.)	<i>Prionodesmacea, Teleodesmacea</i>	CLX
Amerikai fésűkagyló	<i>Argopecten irradians</i>	SCB
Kalikó fésűkagyló	<i>Argopecten gibbus</i>	SCC
Izlandi fésűkagyló	<i>Chlamys islandica</i>	ISC
Mélytengeri fésűkagyló	<i>Placopecten magellanicus</i>	SCA
Fésűkagylók (n.m.)	<i>Pectinidae</i>	SCX
Amerikai osztriga	<i>Crassostrea virginica</i>	OYA
Ehető kékkagyló	<i>Mytilus edulis</i>	MUS
Körtecsigák	<i>Busycon sp.</i>	WHX
Particsigák (n.m.)	<i>Littorina sp.</i>	PER
Puhatestűek (n.m.)	<i>Mollusca</i>	MOL
Atlanti sziklarák	<i>Cancer irroratus</i>	CRK
Kék tarisznyarák	<i>Callinectes sapidus</i>	CRB
Parti tarisznyarák	<i>Carcinus maenas</i>	CRG
Jónásrák	<i>Cancer borealis</i>	CRJ
Jeges-tengeri pók	<i>Chionoecetes opilio</i>	CRQ
Vörös tarisznyarák	<i>Geryon quinquegens</i>	CRR
Angol kőrák	<i>Lithodes maia</i>	KCT
Mászórákok (n.m.)	<i>Reptantia</i>	CRA
Amerikai homár	<i>Homarus americanus</i>	LBA
Norvég garnéla	<i>Pandalus borealis</i>	PRA
Rózsás garnéla	<i>Pandalus montagui</i>	AES
Ostoros garnélák (n.m.)	<i>Penaeus sp.</i>	PEN
Garnélák	<i>Pandalus sp.</i>	PAN
Rákok (n.m.)	<i>Crustacea</i>	CRU
Tengeri sünök	<i>Strongylocentrotus sp.</i>	URC
Soksértéjűek (n.m.)	<i>Polychaeta</i>	WOR

Közönséges név	Tudományos név	3-alfa kód
Patkórák (atlanti törfarkú)	<i>Limulus polyphemus</i>	HSC
Tengeri gerinctelenek (n.m.)	<i>Invertebrata</i>	INV
Egyéb halak		
Amerikai fattyúhering	<i>Alosa pseudoharengus</i>	ALE
Sárgafarkú fattyúmakrélák	<i>Seriola</i> sp.	AMX
Amerikai tengeri angolna	<i>Conger oceanicus</i>	COA
Amerikai angolna	<i>Anguilla rostrata</i>	ELA
Nyálkahal	<i>Myxine glutinosa</i>	MYG
Amerikai májusi hal	<i>Alosa sapidissima</i>	SHA
Ezüstlazacok (n.m.)	<i>Argentina</i> sp.	ARG
Atlanti árnyékhal	<i>Micropogonias undulatus</i>	CKA
Atlanti túhal	<i>Strongylura marina</i>	NFA
Lazac	<i>Salmo salar</i>	SAL
Atlanti kalászhall	<i>Menidia menidia</i>	SSA
Atlanti fonalhering	<i>Opisthonema oglinum</i>	THA
Tarfejű hal	<i>Alepocephalus bairdii</i>	ALC
Fekete dobhal	<i>Pogonias cromis</i>	BDM
Fekete tengeri sügér	<i>Centropristis striata</i>	BSB
Kékhátú hering	<i>Alosa aestivalis</i>	BBH
Kapelán	<i>Mallotus villosus</i>	CAP
Szaibling fajok (n.m.)	<i>Salvelinus</i> sp.	CHR
Katonasügér	<i>Rachycentron canadum</i>	CBA
Közönséges makréla	<i>Trachinotus carolinus</i>	POM
Fonalasszárnyú hering	<i>Dorosoma cepedianum</i>	SHG
Dörmögőhalak (n.m.)	<i>Pomadasyidae</i>	GRX
Nyugat-atlanti hering	<i>Alosa mediocris</i>	SHH
Gyöngyöshalak	<i>Notoscopelus</i> sp.	LAX
Tengeripér-félék (n.m.)	<i>Mugilidae</i>	MUL
Észak-atlanti aratóhal	<i>Peprilus alepilotus (= paru)</i>	HVF
Disznóhal	<i>Orthopristis chrysoptera</i>	PIG
Szivárványos viaszlazac	<i>Osmerus mordax</i>	SMR
Vörös árnyékhal	<i>Sciaenops ocellatus</i>	RDM
Rózsaszínű durbincs	<i>Pagrus pagrus</i>	RPG
Érdes fattyúmakréla	<i>Trachurus lathami</i>	RSC
Homoki sügér	<i>Diplectrum formosum</i>	PES
Birkafejű hal	<i>Archosargus probatocephalus</i>	SPH
Pettyes árnyékhal	<i>Leiostomus xanthurus</i>	SPT
Foltos árnyékhal	<i>Cynoscion nebulosus</i>	SWF

Közönséges név	Tudományos név	3-alfa kód
Szürke árnyékhal	<i>Cynoscion regalis</i>	STG
Csíkos sügér	<i>Morone saxatilis</i>	STB
Tokfélék (n.m.)	<i>Acipenseridae</i>	STU
Atlanti tarpon	<i>Tarpon (= megalops) atlanticus</i>	TAR
Pisztrángfélék (n.m.)	<i>Salmo</i> sp.	TRO
Fehér sügér	<i>Morone americana</i>	PEW
Tízujjú nyálkásfejű halak (n.m.)	<i>Beryx</i> sp.	ALF
Tüskécápa	<i>Squalus acantias</i>	DGS
Tüskécápa-félék (n.m.)	<i>Squalidae</i>	DGX
Homoki cápa	<i>Odontaspis taurus</i>	CCT
Heringcápa	<i>Lamna nasus</i>	POR
Lándzsafogú cápa	<i>Isurus oxyrinchus</i>	SMA
Kormos cápa	<i>Carcharhinus obscurus</i>	DUS
Kék cápa	<i>Prionace glauca</i>	BSH
Nagy cápák (n.m.)	<i>Squaliformes</i>	SHX
Atlanti hegyesorú cápa	<i>Rhizoprionodon terraenova</i>	RHT
Fekete tüskécápa	<i>Centrosyllium fabricii</i>	CFB
Grönlandi cápa	<i>Somnonus microcephalus</i>	GSK
Óriáscápa	<i>Cetorhinus maximus</i>	BSK
Valódi rájafélék (n.m.)	<i>Raja</i> sp.	SKA
Kis rája	<i>Leucoraja erinacea</i>	RJD
Sarki rája	<i>Amblyraja hyperborea</i>	RJG
Barndoor rája	<i>Dipturus laevis</i>	RJL
Téli rája	<i>Leucoraja ocellata</i>	RJT
Csillagrája	<i>Amblyraja radiata</i>	RJR
Sima rája	<i>Malcoraja senta</i>	RJS
Tüskéfarkú rája	<i>Bathyrāja spinicauda</i>	RJO
Úszós halak (n.m.)		FIN

(*) A STACRES által az 1970. évi éves közgyűlésen elfogadott ajánlással összhangban (ICNAF Redbook 1970., I. rész, 67. o.), az *Urophycis* nemhez tartozó villás tőkehalak tekintetében a következőképpen kell statisztikai jelentéseket készíteni: a) az 1, 2 és 3 alterületen és a 4R, S, T és V körzetben jelentett villás tőkehalat fehér villás tőkehalként (*Urophycis tenuis*) kell megjelölni; B) a horogsorral fogott tengeri csukát, vagy az 55 cm-es szabványméretnél nagyobb villás tőkehalat – a fogás módjától függetlenül – a 4W és X körzetben, az 5 alterületen és a 6 statisztikai területen fehér villás tőkehalként (*Urophycis tenuis*) kell megjelölni; c) a b) pontban meghatározottak kivételével, az *Urophycis* nemhez tartozó, a 4W és X körzetben, az 5 alterületen és a 6 statisztikai területen fogott egyéb villás tőkehalat atlanti menyétkeként (*Urophycis chuss*) kell megjelölni.

II. MELLÉKLET

A következő jegyzék azon állományok nem teljes felsorolása, amelyeket a 21. cikkkel összhangban kell jelenteni.

ANG/N3NO.	<i>Lophius americanus</i>	Amerikai ördöghal
CAA/N3LMN.	<i>Anarhichas lupus</i>	Pásztás farkashal
CAP/N3LM.	<i>Mallotus villosus</i>	Kapelán
CAT/N3LMN.	<i>Anarhichas spp.</i>	Farkashalak m.n.j.
HAD/N3LNO.	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>	Foltos tőkehal
HAL/N23KL.	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	Óriás laposhal
HAL/N3M.	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	Óriás laposhal
HAL/N3NO.	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	Óriás laposhal
HER/N3L.	<i>Clupea harengus</i>	Hering
HKR/N2J3KL	<i>Urophycis chuss</i>	Atlanti menyétke
HKR/N3MNO.	<i>Urophycis chuss</i>	Atlanti menyétke
HKS/N3NLMO	<i>Merluccius bilinearis</i>	Ezüstös csacsihal
RNG/N23.	<i>Coryphaenoides rupestris</i>	Gránátoshal
HKW/N2J3KL	<i>Urophycis tenuis</i>	Fehér villás tőkehal
POK/N3O.	<i>Pollachius virens</i>	Fekete tőkehal
RHG/N23.	<i>Macrourus berglax</i>	Hagymaszemű gránátoshal
SKA/N2J3KL	<i>Raja spp.</i>	Valódi ráják
SKA/N3M.	<i>Raja spp.</i>	Valódi ráják
SQI/N56.	<i>Illex illecebrosus</i>	Sebeskalmár
VFF/N3LMN.	—	Nem szétválogatott, nem azonosított halak
WIT/N3M.	<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>	Vörös lepényhal
YEL/N3M.	<i>Limanda ferruginea</i>	Sárgafarkú lepényhal

III. MELLÉKLET

LEGKISEBB HALMÉRET ⁽¹⁾

Faj	Kopolyúzva és kibelevve, pucolva vagy pucolás nélkül; frissen vagy hűtve, fagyasztva vagy sózva.			
	Egész	Fej nélkül	Fej és farok nélkül	Fej nélkül, kettévágva
Tőkehal	41 cm	27 cm	22 cm	27/25 cm ⁽¹⁾
Grönlandi laposhal	30 cm	nincs adat	nincs adat	nincs adat
Érdes laposhal	25 cm	19 cm	15 cm	nincs adat
Sárgafarkú lepényhal	25 cm	19 cm	15 cm	nincs adat

⁽¹⁾ Friss sózott hal esetében a kisebb méret.

⁽¹⁾ Tőkehal esetében a méret a farok tövéig mért hosszt jelenti, egyéb fajok tekintetében a teljes hosszt.

IV. MELLÉKLET

HALFOGÁSOK NYILVÁNTARTÁSA (HAJÓNAPLÓ-BEJEGYZÉSEK)

A HALÁSZATI NAPLÓ BEJEGYZÉSEI

Adat		Szabványos kód
Hajó neve		01
Hajó honossága		02
Hajó lajstromszáma		03
Lajstromozási kikötő		04
Alkalmazott halászeszköz típusa (külön bejegyzés a különböző halászeszközökhöz)		10
Eszköz típusa	Dátum – nap	20
— hónap		21
— év		22
Helyzet – földrajzi szélesség		31
— földrajzi hosszúság		32
— statisztikai terület		33
(*) Hálóbevonások száma a 24 órás időszakban		40
(*) Halászeszköz használatával töltött órák száma a 24 órás időszakban		41
Fajnevek (II. melléklet)		
Napi fogás fajonként (a friss halak tömege egész tonnára kerekítve)		50
Napi fogás fajonként, emberi fogyasztásra szánt fajok tekintetében		61
Napi fogás fajonként állománycsökkentés céljából		62
Napi visszaengedett mennyiség fajonként		63
Átrakodás helye(i)		70
Átrakodás napja(i)		71
Hajóparancsnok aláírása		80
(*) Ha ugyanabban a 24 órás időszakban két vagy több típusú halászeszközt használnak, a különböző halászeszköz-típusokat külön kell feltüntetni.		

Halászeszközkódok

Halászeszköz kategóriái	Szabványos rövidítés Kód
KERÍTŐHÁLÓK	
Szorítózsínórral (erszényes kerítőhálók)	PS
Egy hajóval működtetett erszényes kerítőhálók	PS1
Két hajóval működtetett erszényes kerítőhálók	PS2
Szorítózsínór nélkül (lampara)	LA
HÚZÓHÁLÓK	
Hajóról működtetett kerítőhálók	SV
dán kerítőhálók	SDN
skót kerítőhálók	SSC
páros kerítőhálók	SPR
Kerítőhálók (nem meghatározott)	SX
VONÓHÁLÓK	
Rákcsapdák	FPO
Fenekvonóhálók	
merevítőrudas zsákhálók	TBB
feszítőlapos vonóhálók ⁽¹⁾	OTB
páros vonóhálók	PTB
norvég rák halászatára szolgáló vonóhálók	TBN
garnélahalászatra szolgáló vonóhálók	TBS
fenekvonóhálók (nem meghatározott)	TB

Halászeszköz kategóriái	Szabványos rövidítés Kód
Vízközi vonóhálók	
feszítőlapos vonóhálók	OTM
páros vonóhálók	PTM
garnélahalászatra szolgáló vonóhálók	TMS
vízközi vonóhálók (nem meghatározott)	TM
Feszítőlapos ikervonóhálók	OTT
Feszítőlapos vonóhálók (nem meghatározott)	OT
Páros vonóhálók (nem meghatározott)	PT
Egyéb vonóhálók (nem meghatározott)	TX
KOTRÓHÁLÓK	
Hajóról működtetett kotróhálók	DRB
Kézi kotróhálók	DRH
EMELŐHÁLÓK	
Hordozható emelőhálók	LNP
Hajóval működtetett emelőhálók	LNB
Partról működtetett, rögzített emelőhálók	LNS
Emelőhálók (nem meghatározott)	LN
DOBÓHÁLÓK	
Pendelyhálók	FCN
Dobóhálók (nem meghatározott)	FG
KOPOLTYÚHÁLÓK ÉS ÁLLÍTÓHÁLÓK	
Rögzített kopoltyúhálók (horgonyzott)	GNS
Eresztőhálók	GND
Kerítő kopoltyúhálók	GNC
Rögzített kopoltyúhálók (karókon)	GNF
Tükrőhálók	GTR
Kombinált kopoltyú-tükrőhálók	GTN
Kopoltyúhálók és állítóhálók (nem meghatározott)	GEN
Kopoltyúhálók (nem meghatározott)	GN
CSAPDÁK	
Rögzített fedetlen varsák	FPN
Hálóvarsák	FYK
Horgonyos merítőszákok	FSN
Akadályok, kerítések, varsák stb.	FWR
Légi csapdák	FAR
Csapdák (nem meghatározott)	FIX
HORGOK ÉS HOROGSOROK	
Kézi horogsor és horgászbotos horogsor (kézi) ⁽²⁾	LHP
Kézi horogsor és horgászbotos horogsor (gépi)	LHM
Rögzített zsinórok (rögzített horogsor)	LLS
Sodortatott horogsorok	LLD
Horogsorok (nem meghatározott)	LL
Pergetett horogsorok	LTL
Horgok és horogsorok (nem meghatározott) ⁽³⁾	LX
MEGRAGADÁS ÉS MEGSEBZÉS	
Szigonyok	HAR
HALÁSZATI BERENDEZÉSEK	
Szivattyúk	HMP
Gépesített kotrók	HMD
Halászati berendezések (nem meghatározott)	HMX

Halászeszköz kategóriái	Szabványos rövidítés Kód
EGYÉB HALÁSZESZKÖZÖK (*)	MIS
SZABADIDŐS HALÁSZATHOZ HASZNÁLT ESZKÖZÖK	RG
ISMERETLEN VAGY NEM MEGHATÁROZOTT HALÁSZESZKÖZÖK	NK

(¹) A halászati ügynökségek az oldal- és a tat-fenekvonóhálókra, illetve a vízközi oldal- és tatvonóhálókra az OTB-1 és OTB-2, illetve az OTM-1 és OTM-2 jelzésekkel utalhatnak.

(²) Beleértve az orsós horogsort is.

(³) A csónakról működtetett horogsorokra alkalmazott LDV-kódot adattárolási célból fenn kell tartani.

(⁴) Ez a rovat a következőket tartalmazza: merítőhálók, húzóhálók, összegyűjtés kézzel egyszerű kézi eszközökkel, búvárfelszereléssel vagy anélkül, mérgek és robbanóanyagok, betanított állatok, elektromos halászat.

Halászhajókódok

1. Fő hajótípusok

FAO-kód	Hajó típusa
BO	Védőhajó
CO	Halászati oktatóhajó
DB	Szakaszos kotróhálót működtető hajó
DM	Folyamatos kotróhálót működtető hajó
DO	Keretes fenékhálót működtető hajó
DO	Kotróhajó m.n.j.
FO	Halszállító hajó
FX	Halászhajó m.n.j.
GO	Eresztőhálós hajó
HOX	Anyahajó m.n.j.
HSF	Feldolgozó anyahajó
KO	Kórházhajó
LH	Kézi horogsoros hajó
LL	Hosszú horogsoros hajó
LO	Horogsoros hajó
LP	Horgászbotos hajó
LT	Pergető halászhajó
MO	Többcélú hajó
MSN	Kerítőhálós-horogsoros hajó
MTG	Vonó- és eresztőhálós hajó
MTS	Vonó- és kerítőhálós hajó
NB	Emelőhálós hajó segédhajója
NO	Emelőhálós hajó
NOX	Emelőhálós hajó m.n.j.
PO	Szivattyút használó hajó
SN	Fenéken vontatott kerítőhálót működtető hajó
SO	Kerítőhálós hajó
SOX	Kerítőhálós hajó m.n.j.

FAO-kód	Hajó típusa
SP	Erszényes kerítőhálós hajó
SPE	Európai erszényes kerítőhálós hajó
SPT	Erszényes kerítőhálós tonhalhalászó hajó
TO	Vonóhálós halászhajó
TOX	Vonóhálós halászhajó m.n.j.
TS	Oldalvonóhálós hajó
TSF	Oldalvonóhálós hajó fagyasztóval
TSW	Oldalvonóhálós hajó friss hal partra szállítására
TT	Tatvonóhálós halászhajó
TTF	Tatvonóhálós hajó fagyasztóval
TTP	Tatvonóhálós feldolgozóhajó
TU	Ikervonóhálós hajó
WO	Csapdakihelyező hajó
WOP	Rákcsapdarakó hajó
WOX	Csapdakihelyező hajó m.n.j.
ZO	Halászati kutatóhajó
DRN	Eresztőhálós hajó

m.n.j. = máshol nem jelzett

2. A hajók fő tevékenységei

Alfa-kód	Kategória
ANC	Horgonyzás
DRI	Eresztés
FIS	Halászat
HAU	Vontatás
PRO	Feldolgozás
STE	Gőzölés
TRX	Átrakodás, be- vagy kirakodás
OTH	Egyéb – meghatározandó

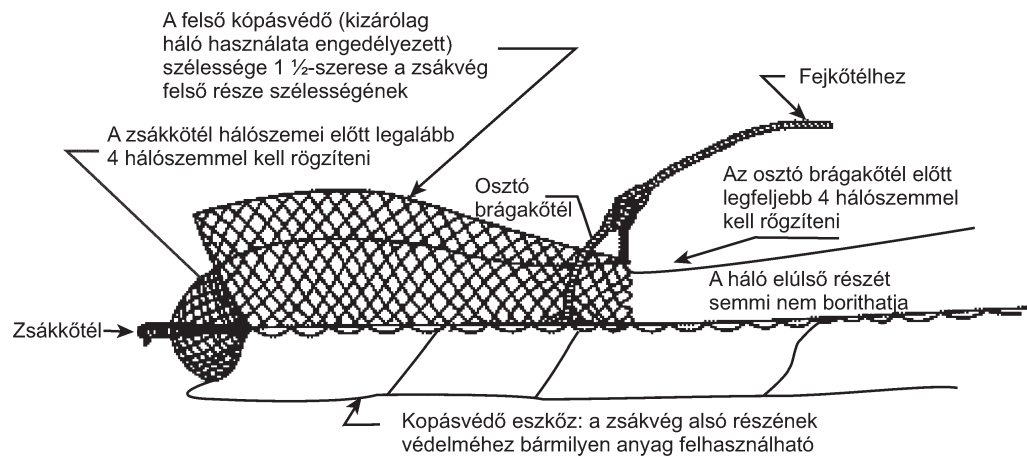
V. MELLÉKLET

ENGEDÉLYEZETT FELSŐ KOPÁSVÉDŐK

1. Az ICNAF típusú felső kopásvédő

Az ICNAF típusú felső kopásvédő egy négyszögletes hálódarab, amelyet a rongálódás csökkentése és megelőzése érdekében a vonóháló zsákvégének felső oldalához kell rögzíteni, amennyiben az ilyen háló megfelel a következő feltételeknek:

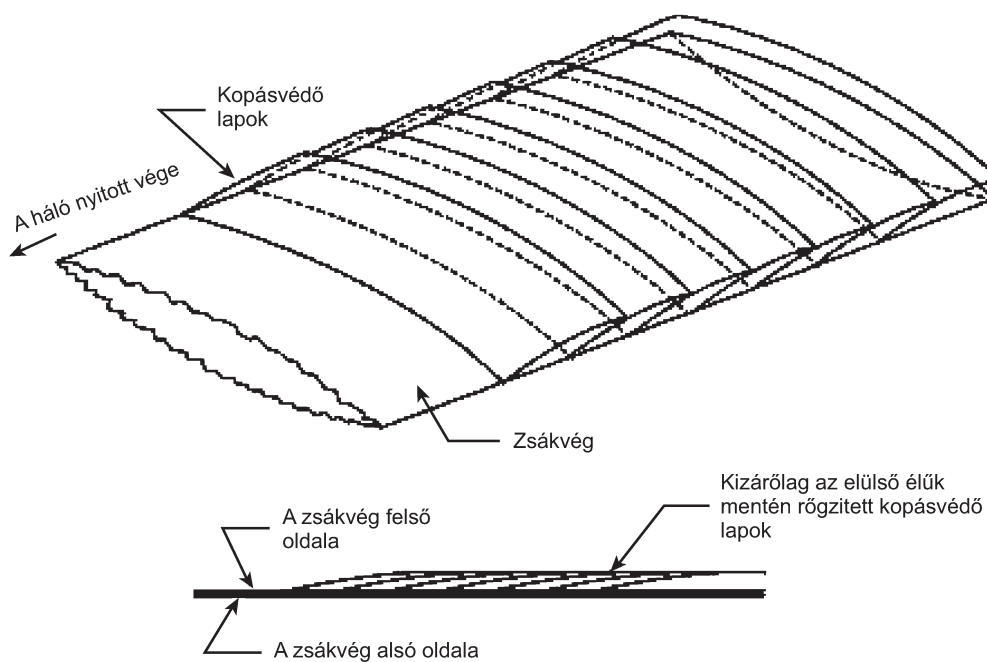
- a háló szembősege nem lehet kisebb a zsákvég 5. cikkben meghatározott szembőségénél;
- a hálót kizárólag a háló elülső és oldalsó szélei mentén lehet a zsákvéghez rögzíteni, és azt oly módon kell rögzíteni, hogy az osztó brágakötélen legfeljebb négy hálószemmel nyúljon túl és legalább négy hálószemmel a zsákkötél hálószelei előtt végződjön; amennyiben nem használnak osztó brágakötetet, a háló a zsákvég – a zsákkötél hálószelei előtt legalább négy hálószemtől mért – egyharmadán ne nyúljon túl;
- a háló szélessége legalább másfélszer akkora legyen, mint a zsákvég azon területének a szélessége, amelyet beborít, és amely szélességet a zsákvég hossztengetelyére merőlegesen kell mérni.



2. Többrétegű, libegő típusú felső kopásvédő

A többrétegű, libegő típusú felső kopásvédő több olyan hálódarabból áll, amelynek minden részén, függetlenül attól, hogy a hálódarabok nedvesek-e vagy szárazak, a szembőség nem kisebb a zsákvég szembőségénél, feltéve, hogy:

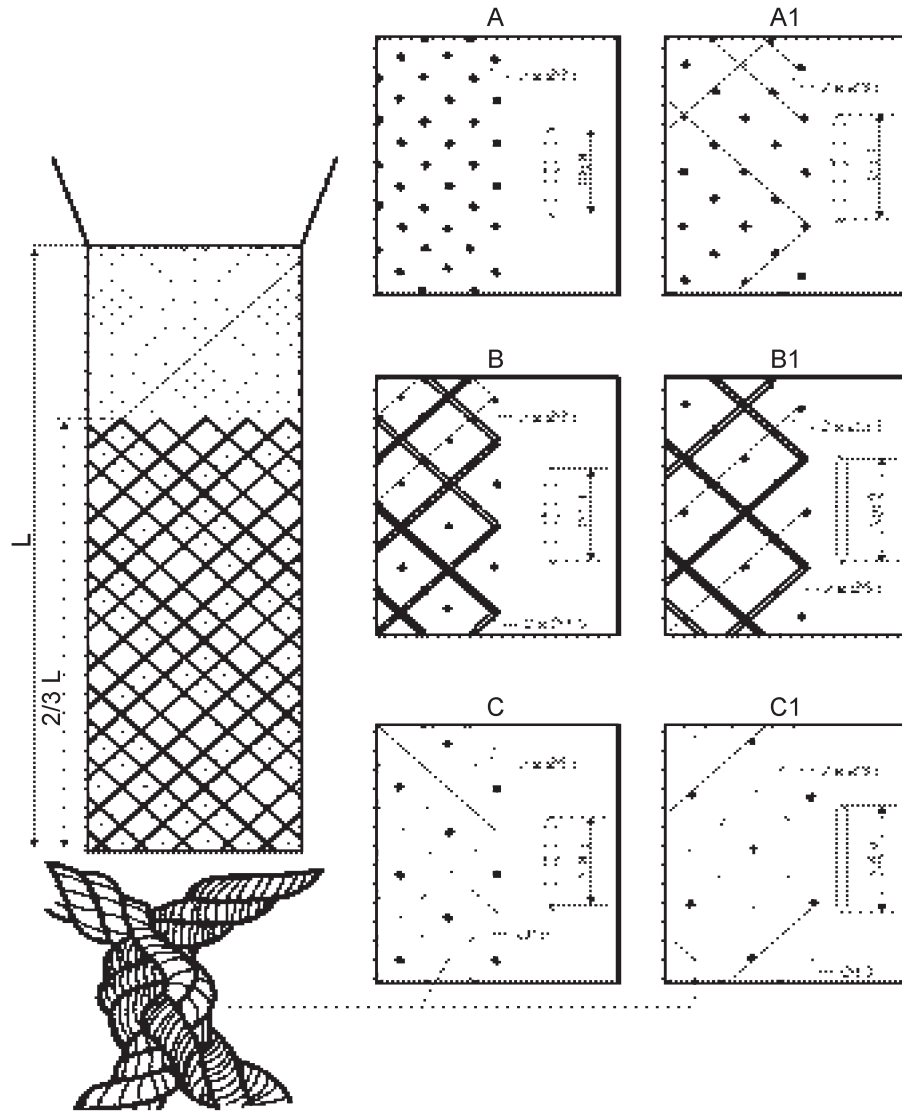
- i. valamennyi hálódarab(ot)
 - a) kizárólag az elülső éle mentén, a zsákvégben keresztben, annak hossz tengelyére merőlegesen rögzítenek;
 - b) szélessége legalább akkora, mint a zsákvég szélessége (amely szélességet a rögzítés pontjánál a zsákvég hossz tengelyére merőlegesen kell mérni); és
 - c) nem hosszabb 10 hálószelelnél; és
- ii. az ily módon rögzített valamennyi hálódarab összesített hossza nem haladja meg a zsákvég hosszának kétharmadát.



LENGYEL KOPÁSVÉDŐ

3. Nagy szembőségű (módosított lengyel típusú) felső kopásvédő

A nagy szembőségű felső kopásvédő a zsákvéggel megegyező fonalanyagból készült négyzetletes hálódarabból vagy egyetlen vastag, csomótlan fonalanyagból áll, amelyet a zsákvég felső oldalának hátsó részéhez rögzítenek, és amely a zsákvég felső oldalát teljesen vagy részben befedi, valamint szembősége – nedvesen mérve – mindenütt kétszerese a zsákvég szembőségének; méréskor a kopásvédőt a háló elülső, oldalsó és hátsó élei mentén a zsákvéghez rögzítik oly módon, hogy a háló egy hálószele a zsákvég négy hálószemét lefedje.

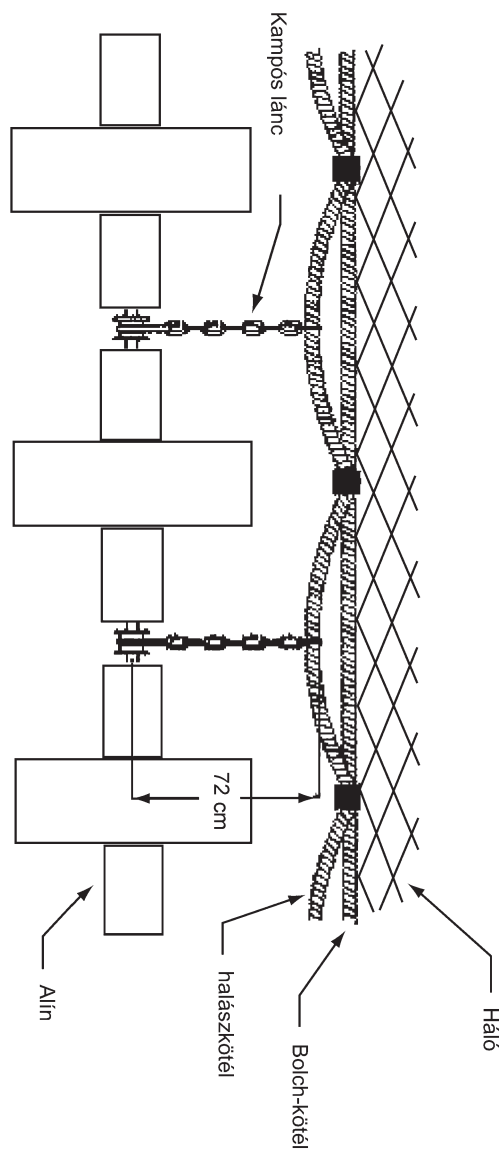


VI. MELLÉKLET

A GARNÉLAHALÁSZATRA SZOLGÁLÓ VONÓHÁLÓ KAMPÓS LÁNCAI: NAFO-TERÜLET

A kampós láncok olyan láncok, kötelek vagy ezek kombinációi, amelyek különböző távolságokban összekötik az alínt a haláskáttel vagy a bolch-kötéllel. A „haláskáttel” és a „bolch-kötél” kifejezés felcserélhető. Néhány hajó csak kötelet használ; mások egyaránt használnak haláskáttel és bolch-kötélet, amint azt a vázlat mutatja. A kampós lánc hosszát az alínen átfutó lánc vagy huzal közepétől (az alín közepe) a haláskáttel alsó oldaláig kell mérni.

A csatolt vázlat mutatja, hogyan kell mérni a kampós lánc hosszát.



VII. MELLÉKLET

A HALÁSZHAJÓK FOGÁSÁRA ÉS JELENTÉSEIRE VONATKOZÓ FORMÁTUM

1. „Belépési” jelentés

Adatok	Mező- kód	Kötelező/ választható	Megjegyzés
Feljegyzés kezdete	SR	M	Rendszeradat; a feljegyzés kezdetét jelzi
Honnan	FR	M	Küldő fél neve
Cím	AD	M	Üzenetadat; rendeltetési hely, „XNW” a NAFO számára
Sorozatszám	SQ	M	Üzenetadat; sorszám az adott évben
Üzenettípus	TM	M	Üzenetadat; üzenettípus „COE” mint belépési jelentés
Rádióhívójel	RC	M	Hajólajstromozási adat; a hajó nemzetközi rádióhívójele
Út sorszáma	TN	O	Tevékenységsorszám; a halászati út sorszáma az adott évben
A hajó neve	NA	O	Hajólajstromozási adat; a hajó neve
A parancsnok neve	MA	M	A hajó parancsnokának neve
Külső lajstromozási szám	XR	O	Hajólajstromozási adat; a hajó oldalán lévő sorszám
Földrajzi szélesség	LA	M	Tevékenységsorszám; helyzet az adás időpontjában
Földrajzi hosszúság	LO	M	Tevékenységsorszám; helyzet az adás időpontjában
Az érintett terület	RA	M	Az a NAFO-körzet, amelybe a hajó belép
Dátum	DA	M	Üzenetadat; az adás dátuma
Időpont	TI	M	Üzenetadat; az adás időpontja
A fedélzeten	OB	M	A halak felkerekített teljes tömege fajonként (3-alfa kód) a fedélzeten a NAFO szabályozási területére történő belépéskor kg-ban kifejezve, 100 kg-ra kerekítve. Az egyes mezők szóközzökkel történő elkülönítésével több, a fajokból és + 9 tömegből álló mezőpár is bevehető pl.: //OB/fajok tömeg fajok tömeg fajok tömeg//
Célzott fajok	DS	M	Célzott fajok. Az értékek szóközzökkel történő elkülönítésével több fajt lehet bevinni, pl.: //DS/fajok fajok fajok//
Feljegyzés vége	ER	M	Rendszeradat; a feljegyzés végét jelzi

2. „Belépési” jelentés

Adatok	Mező- kód	Kötelező/ választható	Megjegyzés
Feljegyzés kezdete	SR	M	Rendszeradat; a feljegyzés kezdetét jelzi
Honnan	FR	M	Küldő fél neve
Cím	AD	M	Üzenetadat; rendeltetési hely, „XNW” a NAFO számára
Sorozatszám	SQ	M	Üzenetadat; sorszám az adott évben
Üzenettípus	TM	M	Üzenetadat; üzenettípus „ENT” mint belépési jelentés

Adatok	Mező- kód	Kötelező/ választható	Megjegyzés
Rádióhívójel	RC	M	Hajólajstromozási adat; a hajó nemzetközi rádióhívójele
Út sorszáma	TN	O	Tevékenységsadat; a halászati út sorszáma az adott évben
A hajó neve	NA	O	Hajólajstromozási adat; a hajó neve
Külső lajstromozási szám	XR	O	Hajólajstromozási adat; a hajó oldalán lévő sorszám
Földrajzi szélesség	LA	M	Tevékenységsadat; helyzet az adás időpontjában
Földrajzi hosszúság	LO	M	Tevékenységsadat; helyzet az adás időpontjában
Az érintett terület	RA	M	Az a NAFO-körzet, amelybe a hajó belépett
Dátum	DA	M	Üzenetadat; az adás dátuma
Időpont	TI	M	Üzenetadat; az adás időpontja
Feljegyzés vége	ER	M	Rendszeradat; a feljegyzés végét jelzi

3. „Fogási” jelentés

Adatok	Mező- kód	Kötelező/ választható	Megjegyzés
Feljegyzés kezdete	SR	M	Rendszeradat; a feljegyzés kezdetét jelzi
Cím	AD	M	Üzenetadat; rendeltetési hely, „XNW” a NAFO számára
Sorozatszám	SQ	M	Üzenetadat; üzenet sorszáma az adott évben
Üzenettípus	TM	M	Üzenetadat; üzenettípus, „CAT” mint fogási jelentés
Rádióhívójel	RC	M	Hajólajstromozási adat; a hajó nemzetközi rádióhívójele
Út sorszáma	TN	O	Tevékenységsadat; a halászati út sorszáma az adott évben
A hajó neve	NA	O	Hajólajstromozási adat; a hajó neve
Szerződő fél Belső nyilvántartási szám	IR	O	Hajólajstromozási adat; a szerződő fél hajójának egyedi sorszáma az ISO-3 lobogó szerinti állam kódját követő számként
Külső lajstromozási szám	XR	O	Hajólajstromozási adat; a hajó oldalán lévő sorszám
Földrajzi szélesség	LA	M ¹	Tevékenységsadat; helyzet az adás időpontjában
Földrajzi hosszúság	LO	M ¹	Tevékenységsadat; helyzet az adás időpontjában
Fogás faj élőtömeg	CA	M M	Tevékenységsadat; fedélzeten tartott összesített fogás halfajonként, a szabályozott területen végzett halászat megkezdése vagy az előző „fogás” jelentése óta, szükség esetén párosítva FAO halfajkód Élőtömeg kg-ban, 100 kg-ra kerekítve
Halászati napok száma	DF	M	Tevékenységsadat; halászattal töltött napok száma a szabályozott területen a halászat megkezdése vagy az előző „fogás” jelentése óta

Adatok	Mező- kód	Kötelező/ választható	Megjegyzés
Dátum	DA	M	Üzenetadat; az adás dátuma
Időpont	TI	M	Üzenetadat; az adás időpontja
Feljegyzés vége	ER	M	Rendszeradat; a feljegyzés végét jelzi

4. „Átrakodási” jelentés

Adatok:	Mező- kód	Kötelező/ választható	Megjegyzés:
Feljegyzés kezdete	SR	M	Rendszeradat; a feljegyzés kezdetét jelzi
Honnan	FR	M	Küldő fél neve
Cím	AD	M	Üzenetadat; rendeltetési hely, „XNW” a NAFO számára
Sorozatszám	SQ	M	Üzenetadat; üzenet sorszáma az adott évben
Üzenettípus	TM	M	Üzenetadat; üzenettípus „TRA” mint átrakodási jelentés
Rádióhívójel	RC	M	Hajórajstromozási adat; a hajó nemzetközi rádióhívójele
Út sorszáma	TN	O	Tevékenységsadat; a halászati út sorszáma az adott évben
A hajó neve	NA	O	Hajórajstromozási adat; a hajó neve
A parancsnok neve	MA	O	A hajó parancsnokának neve
Külső rajstromozási szám	XR	O	Hajórajstromozási adat; a hajó oldalán lévő sorszám
Be- vagy kirakodott mennyiség	KG		A fedélzetre vagy a fedélzetről a szabályozott területen átrakodott halmennyiség fajonként, szükség esetén párosítva
faj		M	FAO halfajkód
élőtömeg		M	Élőtömeg kg-ban, 100 kg-ra kerekítve
Átrakodva másik hajóra	TT	M ⁽¹⁾	Hajórajstromozási adat; a fogadó hajó nemzetközi rádióhívójele
Átrakodva másik hajóról	TF	M ⁽¹⁾	Hajórajstromozási adat; az átdadó hajó nemzetközi rádióhívójele
Földrajzi szélesség	LA	M ⁽²⁾	Tevékenységsadat; az a becsült földrajzi szélesség, ahol a parancsnok az átrakodást el kívánja végezni
Földrajzi hosszúság	LO	M ⁽²⁾	Tevékenységsadat; az a becsült földrajzi hosszúság, ahol a parancsnok az átrakodást el kívánja végezni
Előrejelzett dátum	PD	M ⁽²⁾	Tevékenységsadat; az a becsült UTC dátum UTC, amikor a parancsnok az átrakodást el kívánja végezni (ÉÉÉÉHHNN)
Előrejelzett időpont	PT	M ⁽²⁾	Tevékenységsadat; az a becsült UTC időpont, amikor a parancsnok az átrakodást el kívánja végezni (ÓÓPP)
Dátum	DA	M	Üzenetadat; az adás dátuma
Időpont	TI	M	Üzenetadat; az adás időpontja
Feljegyzés vége	ER	M	Rendszeradat; a feljegyzés végét jelzi

⁽¹⁾ Amelyik a megfelelő.

⁽²⁾ Választható az átrakodást követően a fogadó hajó által küldött jelentések esetében.

5. „Kilépéskori fogási” jelentés

Adatok	Mező- kód	Kötelező/ választható	Megjegyzés
Feljegyzés kezdete	SR	M	Rendszeradat; a feljegyzés kezdetét jelzi
Cím	AD	M	Üzenetadat; rendeltetési hely, „XNW” a NAFO számára
Honnan	FR	M	Küldő fél neve
Sorozatszám	SQ	M	Üzenetadat; üzenet sorszáma az adott évben
Üzenettípus	TM	M	Üzenetadat; „COX” mint kilépési jelentés
Rádióhívójel	RC	M	Hajólajstromozási adat; a hajó nemzetközi rádióhívójele
Út sorszáma	TN	O	Tevékenységsadat; a halászati út sorszáma az adott évben
A hajó neve	NA	O	Hajólajstromozási adat; a hajó neve
A parancsnok neve	MA	M	A hajó parancsnokának neve
Külső lajstromozási szám	XR	O	Hajólajstromozási adat; a hajó oldalán lévő sorszám
Földrajzi szélesség	LA	M	Tevékenységsadat; helyzet az adás időpontjában
Földrajzi hosszúság	LO	M	Tevékenységsadat; helyzet az adás időpontjában
Az érintett terület	RA	M	Az a NAFO-térség, amelyet a hajó el fog hagyni
Fogás	CA		Tevékenységsadat; fedélzeten tartott összesített fogás halfajonként, a szabályozott területen végzett halászat megkezdése vagy az előző „fogás” jelentése óta, szükség esetén párosítva
faj		M	FAO halfajkód
élőtömeg		M	Élőtömeg kg-ban, 100 kg-ra kerekítve
Halászati napok száma	DF	M	Tevékenységsadat; halászattal töltött napok száma a NAFO szabályozott területén a halászat megkezdése vagy az előző „fogás” jelentése óta
Dátum	DA	M	Üzenetadat; az adás dátuma
Időpont	TI	M	Üzenetadat; az adás időpontja
Feljegyzés vége	ER	M	Rendszeradat; a feljegyzés végét jelzi

6. „Kilépési” jelentés

Adatok	Mező- kód	Kötelező/ választható	Megjegyzés
Feljegyzés kezdete	SR	M	Rendszeradat; a feljegyzés kezdetét jelzi
Cím	AD	M	Üzenetadat; rendeltetési hely, „XNW” a NAFO számára
Honnan	FR	M	Küldő fél neve
Sorozatszám	SQ	M	Üzenetadat; üzenet sorszáma az adott évben
Üzenettípus	TM	M	Üzenetadat; „EXI” mint kilépési jelentés

Adatok	Mező- kód	Kötelező/ választható	Megjegyzés
Rádióhívójel	RC	M	Hajórajstromozási adat; a hajó nemzetközi rádióhívójele
Út sorszáma	TN	O	Tevékenységszám; a halászati út sorszáma az adott évben
A hajó neve	NA	O	Hajórajstromozási adat; a hajó neve
A parancsnok neve	MA	M	A hajó parancsnokának neve
Külső rajstromozási szám	XR	O	Hajórajstromozási adat; a hajó oldalán lévő sorszám
Földrajzi szélesség	LA	M	Tevékenységszám; helyzet az adás időpontjában
Földrajzi hosszúság	LO	M	Tevékenységszám; helyzet az adás időpontjában
Dátum	DA	M	Üzenetadat; az adás dátuma
Időpont	TI	M	Üzenetadat; az adás időpontja
Feljegyzés vége	ER	M	Rendszeradat; a feljegyzés végét jelzi

7. „Kirakodási kikötői” jelentés

Adatok	Mező- kód	Kötelező/ választható	Megjegyzés
Feljegyzés kezdete	SR	M	Rendszeradat; a feljegyzés kezdetét jelzi
Honnan	FR	M	Küldő fél neve
Cím	AD	M	Üzenetadat; rendeltetési hely „XNW” a NAFO számára
Sorozatszám	SQ	M	Üzenetadat; jelentés sorszáma az adott évben
Üzenettípus	TM	M	Üzenetadat; üzenettípus, „POR”
Rádióhívójel	RC	M	Hajórajstromozási adat; a hajó nemzetközi rádióhívójele
Út sorszáma	TN	O	Tevékenységszám; a halászati út sorszáma az adott évben
A hajó neve	NA	O	Hajórajstromozási adat; a hajó neve
A parancsnok neve	MA	O	A hajó parancsnokának neve
Külső rajstromozási szám	XR	O	Hajórajstromozási adat; a hajó oldalán lévő sorszám
7.1. Földrajzi szélesség	LA	M (1)	Tevékenységszám; helyzet az adás időpontjában
Földrajzi hosszúság	LO	M (1)	Tevékenységszám; helyzet az adás időpontjában
Parti állam	CS	M	Tevékenységszám; a kirakodási kikötő szerinti parti állam
A kikötő neve	PO	M	Tevékenységszám; a kirakodási kikötő neve
Előrejelzett dátum	PD	M	Tevékenységszám; az a becsült UTC dátum, amikor a parancsnok a kikötőbe kíván érni (ÉÉÉÉHHNN)
Előrejelzett időpont	PT	M	Tevékenységszám; az a becsült UTC időpont, amikor a parancsnok a kikötőbe kíván érni (ÓÓPP)
A kirakodásra szánt mennyiség faj élőtömeg	KG	M	Tevékenységszám; a kikötőben való kirakodásra szánt mennyiség fajoként, szükség esetén párosítva FAO halfajtkód Élőtömeg kg-ban, 100 kg-ra kerekítve

Adatok	Mező- kód	Kötelező/ választható	Megjegyzés
A fedélzeten lévő mennyiség faj élőtömeg	OB	M	Tevékenységadat; a fedélzeten lévő mennyiség fajonként, szükség esetén párosítva FAO halfajkód Élőtömeg kg-ban, 100 kg-ra kerekítve
Dátum	DA	M	Üzenetadat; az adás UTC dátuma
Időpont	TI	M	Üzenetadat; az adás UTC időpontja
Feljegyzés vége	ER	M	Rendszeradat; a feljegyzés végét jelzi

(¹) Választható, ha a hajót műholdról követik.

VIII. MELLÉKLET

MEGFIGYELŐI ÖSSZEFOGLALÓ JELENTÉS

HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGI JELENTÉS		HELYI IDŐ ZT +		
1.	Sorszám	Dátum	Időpont	A megfigyelő neve
	Hajó	Nyilvántartási szám	Honosság	
2.	Eszköz típusa	Kiemelések száma	Hálózsembőség	mm
	Horgok száma			
 méteres kopolyúhálók száma:			
	Hálótartozékok.....	Tartozékok szembősége.....		mm
3.	Helyzet	É	Ny	Mélység
	NAFO-körzet	M.....	Halászat ideje	
	NAFO-körzet változtatása	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Helyzet..... É..... Ny..... Időpont..... UTC
		igen nem		
	Rádiójelentés elküldve	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Kód Terület.....
		igen nem		
		Rádióállomás	Radio	DTGUTC

Az aktuális helyzet azonos-e a legutóbbi rádiójelentésben megadottal

igen nem

4. A hajón tartott fogás. Minden faj kilogrammban megadva

Faj	A megfigyelő beclése, élősúlyban		EK-hajónapló adata, élősúlyban	Termelési napló	Feldolgozás módja	Átváltási arány		A megfigyelő beclése, feldolgozott tömegben	
	3-alfa kód	Jelenlegi kiemelés	Összes kiemelés	számú lap		számú lap	Megfigyelő	Parancsnok	Jelenlegi kiemelés

5. Megfigyelt, méreten aluli halak igen nem Fajok
Mennyiség kg-ban
%-ban
- Méreten aluli halak visszaengedése igen nem Mennyiség kg-ban
6. Egyéb visszaengedett mennyiségek igen nem Fajok
Mennyiség kg-ban
7. Egyéb megfigyelések
.....
.....
.....
.....
.....
8. Dátum Aláírás

IX. MELLÉKLET

Ellenőrzési jelentés

ELLENŐRZÉSI JELENTÉS

ÉSZAKNYUGAT-ATLANTI HALÁSZATI SZERVEZET

(Ellenőr: Kérjük NYOMTATOTT NAGYBETŰKKEL kitölteni.)

FELHATALMAZOTT ELLENŐR(ÖK)

- NÉV (nevek) SZERZŐDŐ FÉL
- Az ellenőr(öke)t szállító hajó neve, azonosító betűi és/vagy száma

.....

AZ ELLENŐRZÖTT HAJÓRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

- Szerződő fél és lajstromozás szerinti kikötő
- A hajó neve és lajstromszáma
- A parancsnok neve
- A tulajdonos neve és címe
- A vizsgálóhajó parancsnoka által meghatározott pozíció UTC; szélesség; hosszúság
- A halászhajó parancsnoka által meghatározott pozíció UTC; szélesség; hosszúság

AZ ELLENŐRZÉS KEZDETÉNEK ÉS BEFEJEZÉSEINEK DÁTUMA ÉS IDŐPONTJA

- Dátum A fedélzetre lépés dátuma időpontja UTC – A fedélzet elhagyásának időpontja UTC

HÁLÓSZEMEK MÉRETE – mm-BEN

- Háló típusa

Zsákvég (beleértve a toldásokat is, ha van ilyen) – 20 szemből vett minták 100 mm+

	Szélesség (Hálószelebség)												Átlagos Előírt			
													szélesség	méret		
1. háló																
2. háló																

Kopásvédő – szemből vett minták

1. háló																
2. háló																

A háló többi része – 20 szemből vett minták

1. háló																
2. háló																

- A kvótaidőszak során a fedélzeten tartották-e a fogásokról vezetett nyilvántartásokat?

IGEN/NEM

A fedélzeten lévő halak ellenőrzésének eredménye

12. Az utolsó hálókivetés során megfigyelt halak ellenőrzésének eredménye (adott esetben)

ÖSSZES TONNA	VALAMENNYI KIFOGOTT HALFAJ	AZ EGYES FAJOK SZÁZALÉKBAN

13. A fedélzeten levő fogás ellenőrzésének eredménye

HALFAJOK, 3-ALFA KÓDDAL	ELLENŐRÖK BECSLÉSE (TONNA)

Az ellenőröknek a becslések kiszámítására vonatkozó megjegyzései:

.....

.....

.....

14. A hajónaplóban a jelenlegi halászati út (1)/kvótaidőszak (2) tekintetében bejegyzett fogások összefoglalása:

A NAFO SZABÁLYOZÁSI TERÜLETÉRE TÖRTÉNŐ BELÉPÉS DÁTUMA	KÖRZET	HALFAJOK 3-ALFA KÓDDAL	FOGÁS (TONNA)	FELDOLGOZÁS MÓDJA	VISSZAENGEDÉS

- 15.

Jogsértés jellege:

Ellenőr aláírása:

Parancsnok aláírása:

MEGJEGYZÉSEK ÉS MEGFIGYELÉSEK

16. Jogsértést követően megvizsgált dokumentumok

17. Megjegyzések: (Az ellenőrnek a fedélzeten lévő fogásokra vonatkozó becslései és a hajónaplóban szereplő, a fogásokra vonatkozó bejegyzések közötti különbség esetén a különbséget százalékban kell megadni)

.....

.....

18. A jogsértéssel kapcsolatban készített fényképek mit ábrázolnak?

.....
.....

19. Az ellenőr(ök) egyéb megjegyzései, nyilatkozatai és/vagy megfigyelései

.....
.....

20. A második ellenőr vagy a tanú nyilatkozata

.....
.....

21. A második ellenőr vagy a tanú aláírása

22. A felelős ellenőr aláírása

23. A parancsnok tanújának (tanúinak) nyilatkozata

.....
.....

24. A parancsnok tanújának (tanúinak) aláírása

25. Elismerés és a jelentés átvétele:

Alulírott, hajóparancsnok elismerem, hogy a jelentés egy másolatát és a készített fényképek példányait a mai napon átvettem. Aláírásom nem jelenti a jelentésben foglaltak bármely részének elfogadását.

Dátum Aláírás

26. A hajó parancsnokának megjegyzései és aláírása

.....
.....
.....
.....

A MÁSOLAT A PARANCSNOKÉ, AZ EREDETI PÉLDÁNYT AZ ELLENŐR SZÉTOSZTÁS CÉLJÁBÓL MEGTARTJA

27. Az ellenőrzési jelentés formanyomtatványait fűzetté össze kell fűzni, amely oldalanként egy eredeti példányt és két önindígos másolatot tartalmaz (lehetőleg színeseket, és ha lehet, egy sárgát és egy zöldet).

28. A könnyű eltávolítás érdekében az oldalakat az oldal tetején és alján perforálni kell.

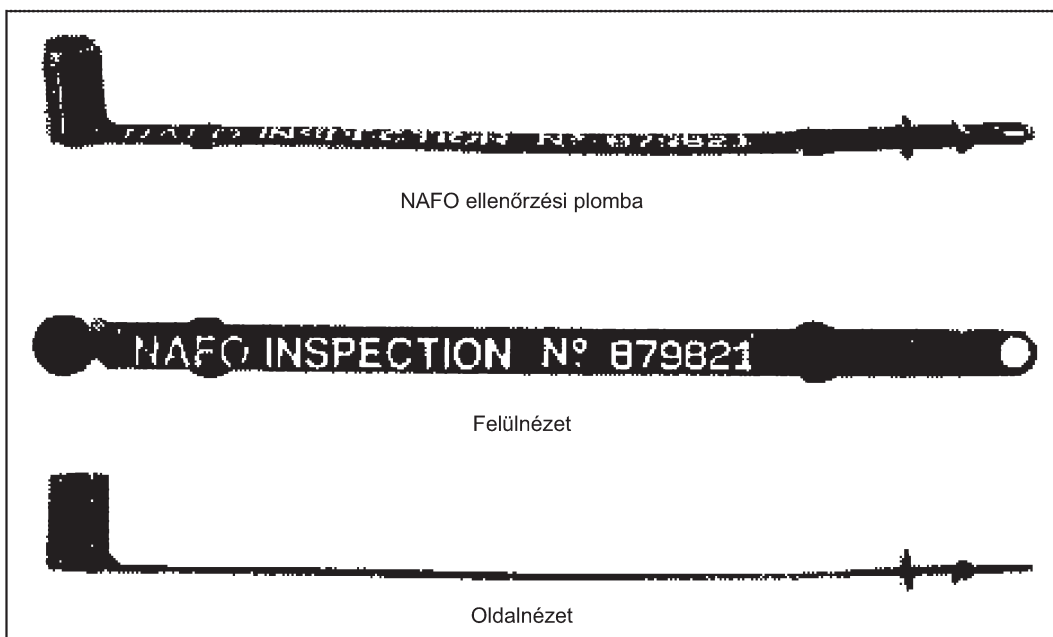
29. A jelentés 1–8. rovatát és a 18. rovatot piros tintával ki kell emelni.

30. A füzetek lehetőleg 20 sorozatnyi háromoldalas jelentést tartalmazzanak.

A füzetből való eltávolítás után az egyes oldalak mérete 355,5 mm (14") 355,5 hosszú és 216 mm (8 1/2") széles.

X. MELLÉKLET

NAFO ellenőrzési plomba



A NAFO ellenőrzési plomba:

Név LOB TAG

Jelzés „NAFO hatjegyű ellenőrzési szám”

Anyag anyagában felhasználható polietilén

Szín narancs

Olvadási mutató 6,70 + 0,60 (nemzetközi szabvány szerint)

Sűrűség 953 + 0,003 (nemzetközi szabvány szerint)

Töréspont (terhelési súly) min. 45 kg (t° 20 °C)

II. RÉSZ

(az ellenőr tölti ki legalább 72 órával
az I. részben feljegyzett megfigyelést követően)

(A NEM SZERZŐDŐ FELEKRE NEM KELL ALKALMAZNI)

Igazolom, hogy a halászhajó
tekintetében a szerződő fél illetékes
hatóságaitól a hatóságok által a NAFO védelmi és végrehajtási intézkedéseinek 21. és 22. cikke
alapján ez idáig kapott információk nem felelnek meg az e jelentés I. részében feljegyzett megfigyelésnek.

Felhatalmazott ellenőr:

Aláírás:

XII. MELLÉKLET

Kikötői ellenőrzési jelentés

A. „KIKÖTŐI ELLENŐRZÉSI JELENTÉS” FORMANYOMTATVÁNY

Oldalszám

Dátum

1. ELLENŐRZÉSI REFERENCIA

Ellenőrző hatóság

A jelentés dátuma

Ellenőrzési kikötő

A hajó neve

2. A HAJÓÚTRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK (1)

A hajóút kezdeti dátuma

Út sorszáma (2)

A NAFO szabályozási térségben végzett tevékenység

A szabályozási térségbe való belépés dátuma

A szabályozási térségből való kilépés dátuma

Más érintett területek

A hajóút végének dátuma

3. A HAJÓ AZONOSÍTÁSA (3)

Külső azonosítás

Nemzetközi rádióhívójel

Lobogó szerinti állam

NAFOszerződő fél

Anyakikötő

A hajó tulajdonosa

A hajó üzemeltetője

A parancsnok neve

4. A KIRAKODÁS ELLENŐRZÉSÉNEK EREDMÉNYE (4)

4.1. Általános információ

A kirakodás kezdete:	Dátum	<input type="text"/>	Időpont	<input type="text"/>
A kirakodás vége:	Dátum	<input type="text"/>	Időpont	<input type="text"/>
A hajó a fedélzeten lévő valamennyi fogást kirakodta?	IGEN	<input type="text"/>	Ha IGEN, töltsse ki a 4.2. táblázatot	
	NEM	<input type="text"/>	Ha NEM, töltsse ki a 4.3. táblázatot	
Megjegyzések	<input type="text"/>			

4.2. Kirakodott mennyiség

Faj (FAO-kód)	Feldolgozási forma	Élőtömeg (hajónapló szerint, kg)	Átváltási arány	Kirakodott feldolgozott tömeg (kg)	Egyenértékű élőtömeg (kg)	Különbség (kg)	Különbség (%)
Megjegyzések		<input type="text"/>					

4.3. A hajó fedélzetén maradó mennyiség

Akkor kell kitölteni, ha a kirakodás befejezése után a hajó fedélzetén marad a fogások egy része

Faj	Feldolgozási forma	Átváltási arány	Feldolgozott tömeg (kg)	Egyenértékű élőtömeg (kg)
Megjegyzések		<input type="text"/>		

5. AZ ESZKÖZÖK ELLENŐRZÉSE A KIKÖTŐBEN (5)

5.1. Általános adatok

Az ellenőrzött eszközök száma	<input type="text"/>
Az eszközök ellenőrzésének dátuma	<input type="text"/>
Jogsértésen érték a hajót? Ha igen, töltsse ki a teljes kikötői ellenőrzési formanyomtatványt. Ha nem, a NAFO-plombára vonatkozó adatok kivételével töltsse ki a formanyomtatványt.	<input type="checkbox"/> Igen <input type="checkbox"/> Nem

5.2. Feszítőlapos vonóhálókra vonatkozó adatok

NAFO-plomba száma	<input type="text"/>	
A plomba sérült?	Igen <input type="text"/>	Nem <input type="text"/>
Eszköz típusa:	<input type="text"/>	
Tartozékok:	<input type="text"/>	
Rácstávolság (mm)	<input type="text"/>	
Hálószem típusa:	<input type="text"/>	
Átlagos hálószebőség (mm)		
A vonóháló részben	<input type="text"/>	
Szárnyak:	<input type="text"/>	
Test:	<input type="text"/>	
Toldás. Darab:	<input type="text"/>	
Zsákvég:	<input type="text"/>	

B. A JELENTÉSBEN SZEREPELTETENDŐ INFORMÁCIÓK

1. ELLENŐRZÉSI REFERENCIÁK

Adatok	K/V	Kategória; meghatározás
Ellenőrző hatóság	M	Ellenőrzési adatok: az ellenőrző hatóság vagy a hatóság által kijelölt helyettes testület neve
Dátum	M	Ellenőrzési adatok: a jelentés kitöltésének dátuma
Ellenőrzési kikötő	M	A hajó tevékenységadatai: a hajó ellenőrzésének helye: kikötő, az ország háromjegyű ISO-kódjával, mint például „St Johns/CAN”
A hajó neve	M	Hajólajstromozási adat; a hajó neve

2. A HAJÓÚTRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

Adatok	K/V	Kategória; meghatározás
A hajóút kezdeti dátuma	M	A hajó tevékenységadatai: a jelenlegi halászati út kezdeti dátuma
A hajóút sorszáma	O	A hajó tevékenységadatai: a halászati út sorszáma az adott évben
A szabályozási térségből való belépés dátuma	M	A hajó tevékenységadatai: az a dátum, amikor a hajó a jelenlegi halászati út során belépett a NAFO szabályozási térségbe
A szabályozási térségből való kilépés dátuma	M	A hajó tevékenységadatai: az a dátum, amikor a hajó a jelenlegi halászati út során kilépett a NAFO szabályozási térségből
Más meglátogatott területek	O	A hajó tevékenységadatai: egyéb térségek, ahol a hajó a jelenlegi halászati út során halászott
A hajóút befejezési dátuma	M	A hajó tevékenységadatai: a jelenlegi halászati út befejezésének dátuma

3. HAJÓAZONOSÍTÁS

Adatok	K/V	Kategória; meghatározás
Külső azonosítási szám	M	Hajórajstromozási adatok: a hajó oldalán lévő sorszám
Nemzetközi rádióhívójel	M	Hajórajstromozási adatok: a hajó nemzetközi rádióhívójele
Lobogó szerinti állam	M	Hajórajstromozási adat; a hajó rajstromozás szerinti állama, három betűből álló ISO-országkód
NAFO szerződő fél	O ⁽¹⁾	Hajórajstromozási adat: a hajó NAFO szerződő fele, az ország ISO-kódja szerint, az Európai Közösség esetében EUR, a nem szerződő fél esetében NCP
Anyakikötő	O	Hajórajstromozási adatok: a hajó rajstromozási kikötője vagy anyakikötője
A hajó tulajdonosa	M	Hajórajstromozási adatok: a hajó tulajdonosának neve és címe
A hajó üzemeltetője	M ⁽²⁾	Hajórajstromozási adatok: aki a hajó üzemeltetéséért felelős
A parancsnok neve	O	A hajó tevékenységadatai: a parancsnok neve

⁽¹⁾ Ha eltér a lobogó szerinti államtól.

⁽²⁾ Ha eltér a hajó tulajdonosától.

4. A KIRAKODÁS ELLENŐRZÉSÉNEK EREDMÉNYE

4.1. Általános információ

Adatok	K/V	Kategória; meghatározás
A kirakodás kezdetének dátuma	M	Kirakodási adat: az a dátum, amikor a hajó a kirakodást megkezdte
A kirakodás befejezésének dátuma	M	Kirakodási adat: az a dátum, amikor a hajó a kirakodást befejezte
A hajó a fedélzeten lévő valamennyi fogást kirakodta?	M	Kirakodási adat: A hajó a fedélzeten lévő valamennyi fogást kirakodta? I – ha igen, N – ha nem.
Megjegyzések	O	Kirakodási adat: szükség esetén megjegyzések. Ha a kirakodás nem volt teljes, kérjük, becsülje meg a még mindig a fedélzeten lévő fogást.

4.2. Kirakodott mennyiség

Adatok	K/V	Kategória; meghatározás
Faj	M	Kirakodási adat: FAO 3-alfa kód (V. rész, II. tábla, II. függelék)
Kiszerezés	M	Kirakodási adat: termékre vonatkozó formanyomtatvány
Élőtömeg	M	A hajónaplóból meghatározott mennyiségek
Átváltási arány	O	Termékadat: a megfelelő fajok, méret és feldolgozási forma tekintetében a parancsnok által meghatározott átváltási arány, választható, ha már szerepel a B. táblázatban
Feldolgozási tömeg	M	Kirakodási adat: fajonként és feldolgozási formánként kirakodott mennyiségek, a termék kg-jában megadva, a legközelebbi 10 kg-ra kerekítve
Egyenértékű élőtömeg	M	Kirakodási adat: a kirakodott mennyiség egyenértékű élőtömegben kifejezve, „terméktömeg × átváltási arány”-ban, kg-ban megadva, a legközelebbi 10 kg-ra kerekítve
Megjegyzések	O	Kirakodási adatok: szöveges megjegyzések helye

4.3. A hajó fedélzetén maradó mennyiségek

Adatok	K/V	Kategória; meghatározás
Faj	M	Kirakodási adat: FAO 3-alfa kód
Feldolgozási forma	M	Kirakodási adat: termékre vonatkozó formanyomtatvány
Átváltási arány	O	Termékadat: a megfelelő fajok, méret és feldolgozási forma tekintetében a parancsnok által meghatározott átváltási arány, választható, ha már szerepel a B. táblázatban
Feldolgozási tömeg	M	Kirakodási adat: fajonként és feldolgozási formánként kirakodott mennyiségek, a termék kg-jában megadva, a legközelebbi 10 kg-ra kerekítve
Egyenértékű élőtömeg	M	Kirakodási adat: a kirakodott mennyiség egyenértékű élőtömegben kifejezve, „terméktömeg × átváltási arány”-ban, kg-ban megadva, a legközelebbi 10 kg-ra kerekítve
Megjegyzések	O	Kirakodási adatok: szöveges megjegyzések helye

5. AZ ESZKÖZÖK ELLENŐRZÉSÉNEK EREDMÉNYE ⁽⁶⁾

5.1. Általános információ

Adatok	K/V	Kategória; meghatározás
Ellenőrzés dátuma	M	Ellenőrzési adatok: A jelenlegi ellenőrzés dátuma
Ellenőrzött eszközök	M	Ellenőrzési adatok: a kikötői ellenőrzés során ellenőrzött eszközök darabszáma

5.2. A feszítőlapos vonóhálókra vonatkozó adatok

Adatok	K/V	Kategória; meghatározás
NAFO-plomba száma	M	Ellenőrzési adatok (ha szükséges): a tengeren végzett ellenőrzést követően az eszközön elhelyezett NAFO-plomba száma
A plomba sértetlen?	M	A NAFO ellenőrzési plomba ép-e? – „igen” vagy „nem”
Eszköz típusa	M	A halászeszköz nemzetközi szabvány szerinti statisztikai osztályozása, OTB a feszítőlapos vonóháló esetében
Tartozékok		Feszítőlapos vonóhálókra vonatkozó adatok: az alín tartozékai
Rácsválság	M	Feszítőlapos vonóhálókra vonatkozó adatok: a rácsok távolsága mm-ben kifejezve
Hálózem típusa	M	Feszítőlapos vonóhálókra vonatkozó adatok: hálózem típusa: SQ for négyzet alakú hálózem esetében, DI rombusz alakú hálózem esetében
Átlagos hálózembőség	M	Feszítőlapos vonóhálókra vonatkozó adatok: a vonóhálórészben páronként mért átlagos hálózembőség
Vonóhálórész	M	A lemért vonóhálórész
Hálózembőség	M	Hálózembőség mm-ben

⁽¹⁾ Az ellenőrző hatóság vagy a hatóságok által kijelölt helyettes testület a hajónapló nyilvántartásai alapján rögtön akkor tölti ki, amikor a hajó beért a kikötőbe.

⁽²⁾ Ha van.

⁽³⁾ Az engedélyben szereplő adatok alapján töltendő ki.

⁽⁴⁾ A kirakodás befejezését követően töltendő ki.

⁽⁵⁾ Akkor kell ellenőrizni, ha a tengeren végzett ellenőrzés során az előírások be nem tartását állapították vagy figyelték meg. Akkor töltendő ki, ha a kikötői ellenőrzés a fedélzeten lévő felszerelés ellenőrzésére is kiterjed. A kikötőben ellenőrzött valamennyi felszerelésről külön nyomtatványt kell kitölteni.

⁽⁶⁾ Akkor kell ellenőrizni, ha a tengeren végzett ellenőrzés során az előírások be nem tartását állapították vagy figyelték meg. Akkor töltendő ki, ha a kikötői ellenőrzés a fedélzeten lévő felszerelés ellenőrzésére is kiterjed. A kikötőben ellenőrzött valamennyi felszerelésről külön nyomtatványt kell kitölteni.

XIII. MELLÉKLET

IUU-hajók NAFO-jegyzéke

A hajó neve (+ korábbi ismert neve)	Lobogó szerinti jelenlegi állam (korábban ismert, lobogó szerinti állam)	Rádióhívójel (RC)	IMO-szám
Carmen (Ostovets)	Grúzia (Dominika)	4LSK	8522030
Eva (Oyra)	Grúzia (Dominika)	4LPH	8522119
Isabella (Olchan)	Grúzia (Dominika)	4LSH	8422838
Juanita (Ostroe)	Grúzia (Dominika)	4LSM	8522042
Ulla (Lisa, Kadri)	Grúzia (Dominika)	ismeretlen	8606836

XIVa. MELLÉKLET

1. Napi fogási jelentés – VII. fejezet (CAX)

Adatok	Kód	Kötelező/ választható	Megjegyzés
Feljegyzés kezdete	SR	M	Rendszeradat; a feljegyzés kezdetét jelzi
Cím	AD	M	Üzenetadat; rendeltetési hely, „XNW” a NAFO számára
Sorozatszám	SQ	M	Üzenetadat; üzenet sorszáma az adott évben
Üzenettípus	TM	M	Üzenetadat; üzenettípus, „CAX” mint fogási jelentés
Rádióhívójel	RC	M	Hajórajstromozási adat; a hajó nemzetközi rádióhívójele
Út sorszáma	TN	O	Tevékenységadat; a halászati út sorszáma az adott évben
A hajó neve	NA	O	Hajórajstromozási adat; a hajó neve
Szerződő fél Belső nyilvántartási szám	IR	O	Hajórajstromozási adat; a szerződő fél hajójának egyedi száma, a lobogó szerinti állam ISO-3 kódját követő számként
Külső rajstromozási szám	XR	O	Hajórajstromozási adat; a hajó oldalán lévő sorszám
Az érintett terület	RA	M	Tevékenységadat; NAFO-körzet
Földrajzi szélesség	LA	M ⁽¹⁾	Tevékenységadat; helyzet az adás időpontjában
Földrajzi hosszúság	LO	M ⁽¹⁾	Tevékenységadat; helyzet az adás időpontjában
Napi fogás	CA		Tevékenységadat; a fedélzeten tartott összesített fogás, halfajonként (a visszaengedések nélkül), a szabályozott területen végzett halászat megkezdése ⁽²⁾ vagy az előző fogási jelentés óta, szükség esetén párosítva
faj		M	FAO halfajkód
élőtömeg		M	Élőtömeg kg-ban, 100 kg-ra kerekítve
Visszaengedés	RJ	M	Tevékenységadat; a visszaengedett mennyiség, halfajonként, a szabályozott területen végzett halászat megkezdése ⁽²⁾ vagy az előző fogási jelentés óta, szükség esetén párosítva
faj			FAO halfajkód
élőtömeg			Élőtömeg kg-ban, 100 kg-ra kerekítve
Méreten aluli	US	M	Tevékenységadat; a méreten aluli halak mennyiség, halfajonként, a szabályozott területen végzett halászat megkezdése ⁽²⁾ vagy az előző fogási jelentés óta, szükség esetén párosítva
faj			FAO halfajkód
élőtömeg			Élőtömeg kg-ban, 100 kg-ra kerekítve
Dátum	DA	M	Üzenetadat; az adás dátuma
Időpont	TI	M	Üzenetadat; az adás időpontja
Feljegyzés vége	ER	M	Rendszeradat; a feljegyzés végét jelzi

⁽¹⁾ Választható, ha a hajót műholdról követik.⁽²⁾ A szabályozott területen folytatott, jelenlegi halászati út első fogási jelentése.

2. Megfigyelői jelentés (OBR)

Adatok	Kód	Kötelező/ választható	Megjegyzés
Feljegyzés kezdete	SR	M	Rendszeradat; a feljegyzés kezdetét jelzi
Cím	AD	M	Üzenetadat; rendeltetési hely, „XNW” a NAFO számára
Sorozatszám	SQ	M	Üzenetadat; üzenet sorszáma az adott évben
Üzenettípus	TM	M	Üzenetadat; üzenettípus, „OBR” mint megfigyelői jelentés
Rádióhívójel	RC	M	Hajólajstromozási adat; a hajó nemzetközi rádióhívójele
Halászeszközök	GE	M	Tevékenységsadat; halászeszköz FAO-kódja
Célfaj ⁽¹⁾	DS	M	Tevékenységsadat; FAO halfajkkód
Hálószebősség	ME	M	Tevékenységsadat; átlagos hálószebősség, milliméterben
Az érintett terület	RA	M	Tevékenységsadat; NAFO-körzet
Napi fogás faj élőtömeg	CA	M M	Tevékenységsadat; a fedélzeten tartott összesített fogás, halfajonként (a visszaengedések nélkül), a szabályozott területen végzett halászat megkezdése ⁽²⁾ vagy az előző fogási jelentés óta, szükség esetén párosítva FAO halfajkkód Élőtömeg kg-ban, 100 kg-ra kerekítve
Visszaengedés faj élőtömeg	RJ	M ⁽³⁾	Tevékenységsadat; a visszaengedett mennyiség, halfajonként, a szabályozott területen végzett halászat megkezdése ⁽²⁾ vagy az előző fogási jelentés óta, szükség esetén párosítva FAO halfajkkód Élőtömeg kg-ban, 100 kg-ra kerekítve
Méreten aluli faj élőtömeg	US	M ⁽³⁾	Tevékenységsadat; a méreten aluli halak mennyiség, halfajonként, a szabályozott területen végzett halászat megkezdése ⁽²⁾ vagy az előző fogási jelentés óta, szükség esetén párosítva FAO halfajkkód Élőtömeg kg-ban, 100 kg-ra kerekítve
Hajónapló	LB	M	Tevékenységsadat; „igen” vagy „nem” ⁽⁴⁾
Termelés	PR	M	Tevékenységsadat; a termelés kódja Lásd a XIVb. mellékletet
Rádióüzenetek	HA	M	Tevékenységsadat; a megfigyelő által végzett ellenőrzés arra vonatkozóan, hogy a kapitány jelentései helyesek-e, „igen” vagy „nem” ⁽⁵⁾
Nyilvánvaló jogsértések	AF	M	Tevékenységsadat; „igen” vagy „nem” ⁽⁶⁾
Megfigyelő neve	ON	M	Üzenetadat; a jelentést aláíró megfigyelő neve
Dátum	DA	M	Üzenetadat; az adás dátuma
Szöveges megjegyzések	MS	O ⁽⁷⁾	Tevékenységsadat; a megfigyelő egyéb megjegyzései
Időpont	TI	M	Üzenetadat; az adás időpontja
Feljegyzés vége	ER	M	Rendszeradat; a feljegyzés végét jelzi

⁽¹⁾ A célfaj az aznapi legnagyobb fogást kitevő faj.⁽²⁾ A szabályozott területen folytatott, jelenlegi halászati út első fogási jelentése.⁽³⁾ Adott esetben, ha érdelemes.⁽⁴⁾ „Igen” válasz, ha a megfigyelő jóváhagyja a kapitánynak a hajónaplóba tett bejegyzéseit.⁽⁵⁾ „Igen” válasz, ha a megfigyelő jóváhagyja a kapitány által küldött rádióüzeneteket.⁽⁶⁾ „Igen” válasz jogsértés megállapítása esetén.⁽⁷⁾ Kötelező megadni, ha „LB” = „Nem”, vagy „HA” = „Nem” vagy „AF” = „Igen”

XIVb. MELLÉKLET

Termékkódok

Kód	Termékforma
A	Hengeres testű – fagyasztott
B	Hengeres testű – fagyasztott (főzött)
C	Kibelezve, fejjel – fagyasztott
D	Kibelezve, fej nélkül – fagyasztott
E	Kibelezve, fej nélkül – trimmelt – fagyasztott
F	Bőr nélküli filé – fagyasztott
G	Filé bőrrel – fagyasztott
H	Sózott hal
I	Pácolt hal
J	Tartósított termék
K	Olaj
L	Hengeres testű halból előállított húsliszt
M	Belsősegből előállított húsliszt
N	Egyéb (részletezze)